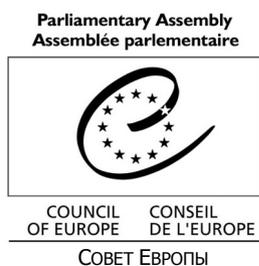


Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская **Ассамблея**



СЕССИЯ 2004 г.
(Вторая часть)
(26-30 апреля 2004 г.)

ДОКУМЕНТЫ,
ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ

Список документов, принятых Ассамблеей (26-30 апреля 2004 г.)

№	Название	Док. №
Заключение № 248 (2004)	О бюджетах Совета Европы на 2005 финансовый год	10129
Заключение № 249 (2004)	О расходах Парламентской Ассамблеи в 2005 финансовом году	10130
Заключение № 250 (2004)	О заявке Княжества Монако на членство в Совете Европы	10128
Заключение № 251 (2004)	О проекте Протокола № 14 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, предусматривающего реорганизацию контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией	10147
Заключение № 252 (2004)	О проекте Дополнительного протокола о биомедицинских исследованиях к Конвенции о правах человека и биомедицине	10121
Рекомендация 1655 (2004)	О Европейской обсерватории/организации по вопросам миграции	10129
Рекомендация 1656 (2004)	О состоянии тюрем и мест предварительного заключения в Европе	10097
Рекомендация 1657 (2004)	О пропавших без вести в Беларуси	10062
Рекомендация 1658 (2004)	О преследовании прессы в Республике Беларусь	10107
Рекомендация 1659 (2004)	Об укреплении Организации Объединенных Наций	10120
Рекомендация 1660 (2004)	О ситуации в Косово	10157
Рекомендация 1661 (2004)	О будущем социального обеспечения в Европе	10098
Резолюция 1370 (2004)	Об опротестовании полномочий парламентской делегации Сербии и Черногории	10155
Резолюция 1371 (2004)	О пропавших без вести в Беларуси	10062
Резолюция 1372 (2004)	О преследовании прессы в Республике Беларусь	10107
Резолюция 1373 (2004)	Об укреплении Организации Объединенных Наций	10120
Резолюция 1374 (2004)	О выполнении Арменией своих обязательств	10163
Резолюция 1375 (2004)	О ситуации в Косово	10157
Резолюция 1376 (2004)	О Кипре	10161
Резолюция 1377 (2004)	О выполнении Албанией своих обязательств	10116

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 248 (2004)¹

О бюджетах Совета Европы на 2005 финансовый год

1. Ввиду абсолютно необходимой и особой роли Совета Европы в будущей политической и институциональной архитектуре Европы Парламентская Ассамблея приветствует выделение в 2004 году дополнительных ресурсов Организации, и в частности Европейскому суду по правам человека. Эти новые средства, выделение которых является позитивным результатом обсуждения бюджетных вопросов в Комитете Министров, помогут Генеральному секретарю Совета Европы продолжать его неустанные активные усилия по выделению дополнительных средств на пять главных приоритетных областей, определенных Комитетом Министров на его 104-й сессии в мае 1999 года в Будапеште, по дальнейшей рационализации внутренних методов работы и по более эффективному использованию имеющихся ресурсов.

2. Что касается регулярного бюджета на 2004 год, то Ассамблея приветствует принятое правительством России решение продолжать вносить финансовые взносы в том же объеме, что и Германия, Италия, Соединенное Королевство и Франция, и надеется, что Российская Федерация не откажется от статуса крупнейшего донора ни в 2005 году, ни в последующие годы.

3. Ассамблея вновь обращается к Комитету Министров с просьбой отказаться от применения принципа нулевого роста реальных расходов в отношении бюджета Совета Европы и рекомендует правительствам государств-членов и впредь выполнять свои финансовые обязательства, выделяя Совету Европы кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для достижения целей, изложенных в главе I его Устава.

4. Что касается драматичной ситуации в Чеченской Республике Российской Федерации, которая является трагедией для всех демократических стран, и недавних событий в Косово (Сербия и Черногория), то Ассамблея рекомендует Комитету Министров увеличить кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для разработки и осуществления

¹ *Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2004 года (9-е заседание). См. док. 10129 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-н Фигель). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2004 года (9-е заседание).*

дополнительных программ помощи, направленных на обеспечение социальной реабилитации всех пострадавших, а также на оказание юридической консультативной помощи в различных областях деятельности, в частности в областях уважения прав человека и применения демократических норм.

5. Ассамблея убеждена в том, что ввиду важности и масштабов деятельности Суда государствам-членам следует приступить к анализу прогресса, достигнутого Судом за период 2003-2004 годов, и выделить специальные ассигнования на удовлетворение его долгосрочных потребностей с учетом реформы, которую планируется осуществить в мае 2004 года, а также возможного присоединения к Европейской конвенции о правах человека Европейского Союза. Ассамблея опасается, что если это не будет сделано, то в условиях постоянного дефицита бюджетных ресурсов дальнейшее увеличение финансовых потребностей Европейского суда может пагубно сказаться на других областях деятельности Совета Европы.

6. Ассамблея также предлагает Комитету Министров внимательно изучить проблему социального обеспечения и пенсионных прав членов Суда. Она рекомендует Комитету Министров предусмотреть создание нового, отдельного бюджета пенсионного обеспечения судей, который мог бы формироваться за счет отчисления определенного процента их ежемесячного вознаграждения и взносов государств-членов. Ассамблея не считает разумным с финансовой точки зрения ни одно предложение, которое предусматривает выплату судьям будущих пенсий из существующего механизма пенсионного обеспечения сотрудников Организации, поскольку это неизбежно подорвет его финансовую жизнеспособность в будущем.

7. Ассамблея считает, что его приоритеты на 2005 год должны быть направлены на продолжение процесса расширения Совета Европы, дальнейшее оказание помощи Юго-Восточной Европе и Кавказу, а также Молдове и Украине в их демократическом и мирном развитии и содействие демократическому восстановлению Чеченской Республики Российской Федерации. К числу других приоритетных областей относятся продолжение борьбы Организации против терроризма, коррупции, организованной преступности, торговли людьми и незаконной миграции, которые угрожают экономическому процветанию, и создание новой структуры, отвечающей за проведение стратегии Совета Европы в деле упорядоченного регулирования миграции. Ассамблея полагает, что уровень ресурсов, выделяемых на цели укрепления социальной сплоченности и развития образования и культурного сотрудничества, определяющие своеобразие Совета Европы, не должен быть снижен.

8. Памятуя о политическом императиве, заключающемся в недопустимости увеличения разрыва между государствами-членами Европейского Союза и государствами, которые являются членами только Совета Европы, Ассамблея просит правительства государств-членов выделять Совету Европы кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для поддержания и дальнейшего повышения качества и расширения круга осуществляемых им программ помощи и сотрудничества.

9. Она надеется, что Комитет Министров предпримет все необходимые шаги к тому, чтобы считать мероприятия, связанные с проведением Третьей встречи глав государств и правительств стран-членов Совета Европы наивысшим политическим и финансовым приоритетом.

10. Ассамблея серьезно обеспокоена ограниченным объемом кадровых ресурсов и финансовых средств, выделенных до сих пор Управлению Комиссара по правам человека.

Наибольшую озабоченность у Ассамблеи вызывает кадровая структура аппарата Комиссара, в котором работает больше прикомандированных, чем постоянных сотрудников; это может поставить под сомнение как формальное, так и фактическое сохранение необходимых качеств беспристрастности и независимости, которые должны быть неоспоримы. В этой связи она настоятельно призывает Комитет Министров создать новые постоянные должности в составе аппарата Комиссара, который после этого мог бы отобрать наилучших кандидатов для их заполнения, руководствуясь конкретными требованиями своего специализированного аппарата. Вместе с тем она считает важным обеспечить, чтобы любое увеличение средств, выделяемых Комиссару, производилось лишь при условии согласия Комитета Министров с рекомендациями, содержащимися в его докладах.

11. С учетом предстоящего расширения Европейского Союза и перспективных предложений, выработанных по итогам работы Европейского конвента, Ассамблея рекомендует Комитету Министров устанавливать как можно более тесные связи с Европейским Союзом, а также развивать более разнообразные формы сотрудничества, в частности в связи с межправительственными программами и программами помощи. В частности, она считает исключительно важным, чтобы Генеральный секретарь Совета Европы и Комитет Министров приступили к обсуждению с Европейской комиссией условий институционального партнерства в целях наделения Совета Европы уникальным и особым каналом связи, который позволил бы Организации сотрудничать в качестве полноправного и равного партнера в управлении совместными программами и привлекать дополнительные финансовые средства на деятельность, представляющую взаимный интерес. Такой канал связи представляется полностью обоснованным ввиду исторического опыта Совета Европы и его признанного авторитета в деле решения вопросов демократии, прав человека и верховенства закона, которые являются неотъемлемой частью программ, осуществляемых Советом в сотрудничестве с Европейским Союзом.

12. Ввиду того, что Совет Европы имеет статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и давно и плодотворно сотрудничает с органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, Комитету Министров следует рассмотреть возможные пути создания в будущем постоянного представительства Организации в Нью-Йорке.

13. Ассамблея приветствует расширение и углубление сотрудничества с ОБСЕ, которое привело к завершению осуществления ряда совместных программ, в том числе в Албании, Боснии и Герцеговине, Косово и Сербии и Черногории. Ассамблея также убеждена в том, что политика Совета Европы в области распространения информации, которая выражается в постепенном увеличении числа информационных и полевых отделений Организации, ведет к укреплению совместной деятельности и содействует повышению координации работы этих двух международных организаций.

14. Ассамблея выражает сожаление в связи с тем, что Комитет Министров не согласился с предложенными Ассамблеей в заключениях № 224 (2001), 236 (2002) и 243 (2003) мерами по улучшению тревожного бюджетного положения Организации. Эти меры предусматривают следующее:

i. согласовать бюджетный цикл Организации с национальными бюджетными циклами государств-членов. В этой связи Ассамблея убеждена в том, что в будущем следует провести исследование для изучения бюджетных процедур, используемых в государствах-членах. Такое изменение позволяло бы правительствам углубленно изучать бюджетные потребности Совета Европы до принятия любого окончательного решения в отношении своих будущих национальных бюджетов;

ii. ввиду серьезных недостатков и громоздкости существующих бюджетных процедур перейти на двухгодичную систему наподобие существующих в других международных организациях, как указывалось в заключениях Ассамблеи №№ 199 (1996), 203 (1997), 211 (1999), 218 (2000), 224 (2001), 236 (2002) и 243 (2003). Это позволило бы Организации планировать и осуществлять многолетние проекты, в частности в областях укрепления демократических и политических институтов на Балканах и Кавказе, защиты меньшинств и борьбы с торговлей людьми, коррупцией и социальным отчуждением;

iii. создать в рамках национальных бюджетов специальную статью «Совет Европы» и разрешить соответствующим министерствам, например отвечающим за культурные, просветительские, правовые и социальные вопросы, вносить средства на финансирование определенных межправительственных мероприятий, как это уже предлагалось в заключениях Ассамблеи №№ 199 (1996), 211(1999), 218 (2000), 224 (2001), 236 (2002) и 243 (2003). Взносы в Совет Европы поступают из ассигнований в бюджеты министерств иностранных дел по статье «Взносы в бюджет международных организаций». На деле в большинстве государств-членов Совета Европы именно ассигнования на нужды министерств иностранных дел в последние годы растут самыми низкими темпами, что объясняет, почему обоснованные просьбы Совета Европы об увеличении бюджетных ресурсов последние четыре года игнорировались;

iv. пересмотреть критерии, установленные в резолюции (94) 31, в соответствии с которыми взносы пяти основных доноров были уменьшены до всего 12,40 процента регулярного бюджета, что осложнило положение менее богатых государств-членов. Ассамблея по-прежнему серьезно обеспокоена тем, что она рассматривает как определенное отсутствие солидарности среди государств-членов. Одни из возможных вариантов могло бы быть изменение положения резолюции (94) 31 путем включения оговорки, устанавливающей минимальные размеры взносов, подлежащих выплате каждым государством-членом. В этой связи Ассамблея хочет подчеркнуть, что любое возможное изменение критериев, установленных в резолюции (94) 31, не должно использоваться для уменьшения совокупного бюджета Организации;

v. изучать дополнительные методы финансирования, помимо традиционной мобилизации дополнительных взносов от государств-членов.

15. Будучи убеждена в том, что существующая процедура принятия Комитетом Министров решений на основе консенсуса приводит к тому, что любые попытки увеличить кадровые и финансовые ресурсы Организации оказываются безрезультатными, Ассамблея рекомендует Комитету Министров пересмотреть свой порядок работы, в частности когда речь идет о принятии решений по бюджету Совета Европы.

16. Полагая, что вклад Ассамблеи в рассмотрение бюджетных и административных вопросов Организации оказывает Комитету Министров существенную помощь в определении новых приоритетных областей, Ассамблея предлагает в соответствии с рекомендацией 1344 (1997) наделить ее полномочиями участвовать в совместном принятии решений при определении общего бюджета Организации.

17. Ассамблея напоминает Комитету Министров о его обязанности резервировать адекватные финансовые ресурсы во всех случаях, когда он принимает политические решения, ведущие к возложению на Организацию дополнительных функций.

18. Она призывает Комитет Министров продолжать выделять ассигнования для Резерва для полевых миссий, который позволяет Совету Европы оперативно реагировать на непредвиденные политические события. Кроме того, Ассамблея с удовлетворением отмечает, что существующая сеть информационных и полевых отделений, действующих в 22 государствах-членах, позволяет значительно повысить качество осуществления и мониторинга программ Организации по оказанию помощи и способствует дальнейшему развитию сотрудничества Организации с соответствующими странами.

19. Ассамблея рекомендует Комитету Министров внимательно изучать все финансовые последствия приема новых членов. В этой связи она просит Комитет Министров уделять более пристальное внимание росту расходов в связи с механизмами мониторинга выполнения соглашений, в особенности в тех случаях, когда прием новых членов дополнительным бременем ложится на кадровые и финансовые ресурсы.

20. Хотя добровольные взносы – это весьма ценный источник дополнительных ресурсов для Организации, Ассамблея твердо убеждена в том, что они не могут подменять собой обязательные взносы в деле финансирования структурных и долгосрочных потребностей Организации. На деле добровольные взносы всегда щедро выделяются в начале осуществления всех программ, но, как правило, уменьшаются в последующие годы. Например, объем добровольных взносов, поступивших от государств-членов в 2003 году (9 136 409 евро), был меньшим, чем в 2000 году (9 563 850 евро), несмотря на увеличение членского состава Организации. Даже мероприятия в Косово, Союзной Республике Югославии и Чечне, которые с самого начала финансировались за счет добровольных взносов, сейчас покрываются главным образом из средств ограниченного регулярного бюджета Организации, что ведет к еще большему распылению имеющихся ресурсов.

21. С учетом критериев, изложенных в новой Кадровой политике, совершенно обоснованно предложенной Генеральным секретарем, Ассамблея рекомендует Комитету Министров при проведении будущей политики в области набора кадров уделять особое внимание принципам равенства возможностей и справедливого географического распределения. Ассамблея также просит Комитет Министров принять особые меры на основе резолюции (92) 38 в отношении досрочного выхода на пенсию, в том числе выделить для этой цели дополнительные ресурсы, с тем чтобы ускорить процесс обновления кадровых ресурсов Организации и стимулировать систематическое и эффективное перераспределение сотрудников. Наконец, она просит Комитет Министров увеличить объем финансовых ресурсов, выделяемых на курсы профессиональной подготовки сотрудников, которые сегодня составляют лишь 0,5 процента от фонда заработной платы Организации. В этой связи важно подчеркнуть, что во многих государствах-членах финансовые ресурсы, выделяемые на осуществление программ профессиональной подготовки, составляет порядка 1-2,5 процента от общего фонда заработной платы.

22. В связи с ведущимися переговорами в отношении будущей корректировки вознаграждения во всех шести взаимодействующих организациях – Западноевропейском союзе, Европейском космическом агентстве, Европейском центре среднесрочных прогнозов погоды, НАТО, ОЭСР и Совете Европы – Ассамблея вновь высказывает мнение, уже излагавшееся в рекомендации 1488 (2000), о необходимости разработки объективного математического метода корректировки размеров окладов, с тем чтобы дать возможность генеральным секретарям указанных шести международных организаций набирать и закреплять высококвалифицированных, компетентных и независимых сотрудников и стимулировать их добросовестную работу. Таким образом, чрезвычайно важно, чтобы вознаграждение персонала оставалось конкурентоспособным по сравнению с тремя рынками

Заключение № 248

найма, а именно частным сектором, национальными гражданскими службами и международными гражданскими службами, включая Европейский Союз.

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 249 (2004)¹

О расходах Парламентской Ассамблеи в 2005 финансовом году

1. За последние три года Парламентская Ассамблея доказала, что она полна решимости осуществлять финансовое управление ограниченным объемом выделяемых ей ассигнований с похвальной экономией и эффективностью и при этом расширять круг своих мероприятий, в том числе связанных с реализацией программ помощи национальным парламентам и наблюдением за проведением выборов в ряде государств-членов. Однако после присоединения новых государств-членов и проведения реформы 2001 года, приведшей к расширению круга ведения ее десяти парламентских комиссий, эти усилия по экономии расходов начали непомерным бременем ложиться на ее и без того чрезмерно загруженных сотрудников, объем работы которых существенно вырос в результате резкого увеличения числа представителей и их заместителей, количества докладов, посвященных более широкому кругу вопросов, и круга мероприятий, осуществляемых по инициативе парламентариев и политических групп.

2. В этой связи Ассамблея сожалеет, что правительства государств-членов не согласились с ее предложенным ею бюджетом на 2004 год и продолжают игнорировать базовые потребности парламентского органа Организации в кадрах и в оперативных расходах в то время, когда расширение Европейского Союза делает как никогда важным подтверждение Советом Европы своей роли и консолидации своей политической деятельности.

3. Ассамблея надеется, что Комитет Министров согласится с предлагаемым ею скромным бюджетом на 2005 год, предусматривающим увеличение ассигнований в реальном выражении по сравнению с 2004 годом на 57 500 евро (менее чем на 1 процент). Эти ресурсы, объем которых представляется особенно умеренным по сравнению с общим бюджетом Совета Европы (порядка 8 процентов), необходимы не только для обеспечения ее бесперебойного функционирования в среднесрочной перспективе, но и для дальнейшего проведения ею расширенных процедур мониторинга и реализации ее политических инициатив. В этой связи Ассамблея рекомендует всем своим членам предпринять шаги в своих соответствующих национальных парламентах в поддержку увеличения выделяемых ей финансовых и кадровых ресурсов.

¹ Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2004 года (9-е заседание). См. док. 10130 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-н Фигель). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2004 года (9-е заседание).

4. Ассамблея подчеркивает, что с учетом ее обязанности завершить процесс расширения членского состава в предстоящие годы Комитету Министров следует уделять все больше внимания обеспечению наличия у Организации в целом финансовых средств для того, чтобы и в будущем продолжить играть роль гаранта демократической безопасности и стабильности на континенте – миссия, которая полностью оправдывает предъявление к ее государствам-членам требования увеличить объем финансовых взносов.

5. Ассамблея рекомендует Комитету Министров внимательно изучить возможность финансирования приоритетных инвестиционных проектов Ассамблеи, осуществление которых можно разнести на трехлетний период, включая работу по модернизации зала заседаний для обеспечения доступа инвалидов, строительство для посетителей отдельного входа на галерею для публики, установку постоянной системы телевизионных камер и расширение бара для парламентариев. Кроме того, ему следует изучить возможность монтажа новой, надежной системы голосования, так как существующая устарела и ее поддержание в рабочем состоянии становится все более дорогостоящим.

6. С учетом сохраняющейся нехватки бюджетных средств Организации Ассамблея приняла решение при представлении своих кадровых предложений на 2005 год ограничиться двумя главными просьбами: о повышении класса одной должности с А4 до А5 и о внутреннем переводе одного сотрудника класса А2/А3 в секретариат Группы по межпарламентскому сотрудничеству для дальнейшей разработки важных программ Ассамблеи по оказанию помощи. Предложение о повышении класса должности вписывается в общую стратегию Ассамблеи, которая заключается в повышении класса должностей, непосредственно затронутых реорганизацией Ассамблеи, ввиду увеличения круга обязанностей и функций соответствующих сотрудников в результате расширения круга полномочий определенных комиссией или структур Ассамблеи. Что касается внутреннего перевода административного сотрудника, то Ассамблея, прекрасно сознавая решительное неприятие Комитетом Министров любого предложения, направленного на увеличение числа постоянных должностей в секретариате Организации, обращается с такой просьбой в надежде, что Генеральный секретарь Совета Европы предпримет все необходимые административные шаги для того, чтобы разрешить перевод в Секретариат Ассамблеи одного сотрудника класса А2/А3 и тем самым укрепить Группу Ассамблеи по международному сотрудничеству.

7. Ассамблея стремится продолжать развивать свое межпарламентское сотрудничество и другие внешние связи, а также свою политику в области распространения информации путем возможно более полного использования новых возможностей, открывающихся в сфере средств массовой информации в результате технического прогресса. Это позволило бы сделать мероприятия Ассамблеи, документацию неконфиденциального характера и информационные материалы более доступными для широкой общественности, правительств, парламентов и других учреждений.

8. Ассамблея приветствует решение Комитета Министров после пяти лет жесткой бюджетной экономии второй год подряд корректировать на темпы инфляции финансовые ассигнования, выделяемые ее пяти политическим группам, в частности в виду увеличения членского состава каждой политической группы в результате расширения Организации. Полагая, что укрепление политических групп, которые отражают демократический плюрализм в государствах-членах Организации, положительно скажется на работе Ассамблеи, Ассамблея предлагает правительствам государств-членов выделить каждой политической группе на 2005 год дополнительные средства в размере 10 700 евро, с тем

чтобы они могли полностью покрыть накопившийся за истекшее время финансовый дефицит.

9. Что касается требования Бюджетного комитета Совета Европы, где заседают национальные эксперты, о внедрении методики целевого бюджетирования, Ассамблея полагает, что применение методики целевого бюджетирования в политическом органе Организации не в полной мере соответствует его особой роли, изменяющимся потребностям и методам работы. Она убеждена в том, что в интересах Организации – сохранить и повысить ее способность к новаторству и оперативному реагированию на непредвиденные ситуации. Поэтому Ассамблея не может интегрировать в свои нынешние административные методы бюджетную методику, которая превратится в тесную смирительную рубашку, поставит по вопросу ее эффективную и четкую работу.

К настоящему заключению прилагаются:

- i. таблица с изложением испрашиваемых дополнительных финансовых ассигнований на 2005 год по сравнению с ассигнованиями на 2004 год;
- ii. краткое обоснование предлагаемых изменений;

РАЗДЕЛ III РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА - РАСХОДЫ АССАМБЛЕИ	Ассигнования на 2004 год в евро	Предлагаемые на 2005 год изменения в реальном выражении в евро
<p>ГЛАВА 0301 - Расходы на персонал</p> <p>Статьи</p> <p>0000001 - Вознаграждение персонала, набранного на штатные должности</p> <p>0000003 - Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты</p> <p>0000005 - Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи</p> <p>0000007 - Сверхурочные - установленные и другие надбавки</p> <p>0000013 - Прикомандирование должностных лиц национальных парламентов в распоряжение Ассамблеи</p> <p>0000016 - Расходы по найму, обустройству и отъезду - отпуск на родину</p> <p>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 0301</p>	<p>7 265 200</p> <p>1 181 400</p> <p>179 100</p> <p>21 300</p> <p>61 000</p> <p>61 000</p> <p>8 769 000</p>	<p>4 000</p> <p>4 000</p>
<p>ГЛАВА 0302 - Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи</p> <p>0000370 - Средства, ассигнованные политическим группам</p>	<p>637 600</p>	<p>53 500</p>

Ассамблеи	637 600	53 500
ИТОГО ПО ГЛАВЕ 0302		

ГЛАВА 0303 - Принадлежности и материалы, услуги и другие оперативные расходы		
Статьи		
0000080 - Служебные поездки	365 600	
0000095 - Представительские расходы, другие служебные расходы и путевые расходы членов Ассамблеи	198 500	
0000115 - Синхронный перевод	1 963 100	
0000116 - Письменный перевод	471 500	
0000124 - Издательские и полиграфические расходы	630 200	
0000125 – Издание документов по внешнему подряду	117 900	
0000129 - Консультации экспертов	80 000	
0000162 - Расходы, относящиеся к Личной канцелярии Председателя Ассамблеи	84 700	
0000163 - Служебные расходы Председателя Ассамблеи	101 700	
0000166 - Расходы на приглашение гостей Парламентской Ассамблеи	124 300	
	144 500	
0000171 - Организация специальных конференций	30 500	
0000203 - Субсидия Международному институту демократии	н.п.	
0000204 - Модернизация оборудования Ассамблеи	85 000	
0000205 - Европейские премии		
0000206 - Расходы на эксплуатацию и текущий ремонт электронной системы голосования	40 300	
	666 800	
0000250 - Программа сотрудничества и мониторинга		
0000392 - Прочие расходы, конкретно не оговоренные в настоящем разделе	65 000	
	5 169 600	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ 0303		
	14 576 200	
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ III		57 500

РАЗДЕЛ III – РАСХОДЫ ПАРЛАМЕНТСКОЙ АССАМБЛЕИ

ГЛАВА 0301 – РАСХОДЫ НА ПЕРСОНАЛ

Ассигнования по этой статье включают базовые оклады, пособия (как единовременные, так и регулярные) и социальное страхование постоянных сотрудников Секретариата Ассамблеи, в котором насчитывается 87 должностей.

В настоящее время в состав Ассамблеи входит десять комиссий: в восьми комиссиях состоит по 82 члена (и по 82 заместителя) и в двух – по 50 членов (и по 50 заместителей). На постоянный персонал Ассамблеи приходится 87 должностей:

1 A7	5 B5
2 A6	16 B4
10 A5	12 B3
11 A4	8 B2
19 A2/A3	1 C4
2 B6	

Для обеспечения бесперебойной работы каждой из восьми комиссий, насчитывающих по 82 члена, требуется четыре сотрудника категории «А» (один руководитель секретариата на уровне А5, один секретарь на уровне А4 и два заместителя секретаря на уровне А2/А3), один административный помощник класса В4 и один сотрудник класса В2/В3. Каждой из оставшихся двух комиссий, насчитывающих по 50 членов, требуется два сотрудника категории «А» (один секретарь на уровне А4 и один заместитель на уровне А2/А3), один административный помощник класса В4 и один сотрудник класса В2/В3.

Однако действующее штатное расписание не позволяет Генеральному секретарю Ассамблеи производить перевод постоянных сотрудников для формирования желательной структуры. Дело в том, что спустя два года после проведения реформы целый ряд комиссий по-прежнему сталкивается с трудностями, связанными с необходимостью решения возросших задач и выполнения дополнительных функций в результате расширения их членского состава.

В настоящее время Секретариат Ассамблеи организован таким образом, чтобы обеспечить силами 52 сотрудников работу десяти комиссий, а силами оставшихся 35 – работу Бюро, Личной канцелярии Председателя Ассамблеи, Отдела документации и групп по межпарламентскому сотрудничеству, администрации и финансам, связи, информационным технологиям и исследованиям. Вместе с тем в соответствии с вышеприведенной структурой десять комиссий Ассамблеи должны обслуживаться 56 сотрудниками. Добавление четырех недостающих должностей сотрудников категории «А» является важнейшим предварительным условием для формирования структуры, которая представляется необходимой для выполнения задач и функций Ассамблеи.

С учетом сохраняющейся нехватки бюджетных средств Организации Ассамблея приняла решение при представлении своих кадровых предложений на 2005 год ограничиться просьбой о повышении класса одной должности с А4 до А5 с целью доведения уровня ответственности и рабочей нагрузки сотрудника, выполняющего функции начальника Группы Ассамблеи по исследованиям и документации и одновременно секретаря комиссии, насчитывающей 50 членов, до уровня административных полномочий класса А5.

Повышение класса одной должности с А4 до А5

Ассамблея рассматривает исследовательскую работу в качестве существенного элемента инноваций и, соответственно, в качестве неотъемлемой части своей институциональной миссии. Работа Группы по исследованиям и документации Ассамблеи посвящена актуальным вопросам ее институциональной деятельности, в частности в таких областях, как функционирование политических и демократических институтов, уважение прав человека, политика в области равных возможностей и социальной сплоченности, а также в вопросах культуры, экономики, образования, окружающей среды и миграции. Группе также поручена работа по подготовке, в частности, подробных материалов для членов Ассамблеи, которые представляют Ассамблею или одну из ее комиссий на международных и европейских конференциях. Масштабы этой деятельности, требующей высокого уровня подготовки и ответственного отношения к своим обязанностям, значительно возросли, особенно в последние годы, ввиду регулярного приглашения членов Ассамблеи на внешние мероприятия, посвященные широкому кругу вопросов, рассматриваемых парламентским органом Организации.

Вместе с тем следует отметить, что в составе этой важной Группы работает лишь один сотрудник категории «А». Он единственный отвечает за организацию работы по удовлетворению все возрастающих потребностей комиссий и Личной канцелярии Председателя Ассамблеи, за отбор и составление документов, а также за установление и поддержание внешних контактов с членами Ассамблеи, национальными парламентами и другими международными форумами. Кроме того, данный сотрудник выполняет функции секретаря Комиссии по регламенту и иммунитету. Это требует не только углубленного знания сложных технических вопросов, относящихся к этой сфере, но и большой инициативности, прекрасного знания вопросов политики, исключительного уровня ответственности, неукоснительного исполнения обширных служебных обязанностей и готовности пожертвовать личным временем для работы во внеурочные часы. Соответственно, в результате увеличения размеров Ассамблеи и масштабной внутренней перестройки круг задач и функций этого сотрудника значительно расширился. Вследствие этого Ассамблея убеждена в целесообразности признания этого факта и повышения класса должности этого сотрудника, который оказался непосредственно затронут реорганизацией Ассамблеи и который получил последнее повышение в должности в 1987 году. Общий объем расходов в связи с предлагаемым повышением класса этой должности составит 4 000 евро.

Статья 0000003 – Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты

В 2005 году ассигнования по этой статье предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2004 году.

Статья 0000005 – Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи

В 2005 году ассигнования по этой статье предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2004 году.

Статья 0000007 – Сверхурочные – установленные и другие надбавки

В 2005 году ассигнования по этой статье предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2004 году.

Статья 0000013 – Прикомандирование должностных лиц национальных парламентов в распоряжение Ассамблеи

В 2005 году ассигнования по этой статье предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2004 году.

Статья 0000016 – Расходы по найму, обустройству и отъезду – отпуск на родину

В 2005 году ассигнования по этой статье предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2004 году.

ГЛАВА 0302 – СРЕДСТВА, АССИГНОВАННЫЕ ПОЛИТИЧЕСКИМ ГРУППАМ АССАМБЛЕИ

Статья 0000370 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи

Политические группы Ассамблеи играют все более важную роль в жизни Ассамблеи. Эта роль имеет решающее значение для поддержания Ассамблеей своего оперативного потенциала и организационной эффективности после расширения членского состава. Однако для того, чтобы политические группы могли выполнять все свои функции в полном объеме, необходимо обеспечить их надлежащее укомплектование кадрами с точки зрения как уровня, так и числа должностей. В среднесрочной перспективе постепенное расширение на протяжении ряда финансовых лет штатного расписания должно быть нацелено на предоставление каждой группе возможности набрать одного административного сотрудника и одного помощника секретаря. Соответственно, необходимо увеличить финансовые ресурсы пяти политических групп.

Объем ассигнований, выделяемых политическим группам, рассчитывается на основе единой суммы, ассигнуемой на секретарское обслуживание каждой из существующих групп, и дополнительных подушевых ассигнований, размер которых определяется числом членов каждой группы. Ассигнования на 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 и 2002 годы составляли 614 400 евро. В 2003 и 2004 ассигнования были увеличены до 623 900 евро и 637 600 евро, соответственно, что равнозначно лишь корректировке на темпы инфляции.

Каждая группа получила фиксированную сумму в размере около 27 500 евро и дополнительные подушевые ассигнования (около 800 евро на каждого члена). Важно подчеркнуть, что политические группы в среднем расходуют приблизительно 60 процентов своих совокупных ассигнований на секретарей, оклад которых за период 1997-2004 годов увеличился примерно на 19 процентов (что составляет около 73 000 евро). Поэтому даже с учетом увеличения бюджета политических групп примерно на 23 000 евро, полученного ими за последние два года, для покрытия одного только финансового дефицита по статье окладов их персонала требуется еще 50 000 евро. Это неудовлетворительное финансовое положение существенно ослабило возможности политических групп по финансированию таких других важных мероприятий, как семинары, совещания и публикации.

В своих заключениях № 206 (1998), № 212 (1999), № 219 (2000), № 225 (2001), № 237 (2002) и № 244 (2003) Ассамблея обращалась с просьбой о незначительном увеличении ассигнований примерно на 10 700 евро на каждую группу (всего 53 500 евро) для покрытия расходов в размере, эквивалентном половине оклада одного административного сотрудника. Однако эта просьба не была удовлетворена. На 2005 год вновь испрашивается увеличение фиксированной суммы, выделяемой каждой группе, на 10 700 евро. Таким образом, общий объем испрашиваемых дополнительных ассигнований составляет 53 500 евро (5 x 10 700 евро), и при этом предполагается в ближайшие годы постепенно увеличивать эти ассигнования в виде единой суммы на секретарское обслуживание.

ГЛАВА 0303 – ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И МАТЕРИАЛЫ, УСЛУГИ И ДРУГИЕ ОПЕРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

С 1975 года ассигнования по данной главе утверждались в виде единой суммы (бюджетным пакетом). Суммы по различным статьям, входящим в этот пакет, могут в последующем корректироваться в соответствии со статьей 31 Финансовых положений. Глава 0303 включает все оперативные расходы Ассамблеи, т.е. расходы по программам сотрудничества и мониторинга, издательские и полиграфические расходы, расходы на синхронный перевод, письменный перевод, служебные поездки, экспертов, организацию конференций, европейские премии и т.д.

По этой главе бюджета Ассамблеи Ассамблея хотела бы обратить внимание на свои приоритетные инвестиционные проекты, которые следует учесть в ходе будущего планирования инвестиционной деятельности Совета Европы. После внимательно изучения Ассамблея определила четыре важнейших приоритетных проекта. Первым – и, несомненно, наиболее безотлагательным – инвестиционным проектом является обеспечение доступа инвалидов в зал заседаний Ассамблеи. Эта проблема становится особенно острой, когда речь заходит о доступе к столу президиума, добраться до которого можно, лишь поднявшись по целому ряду ступенек. В настоящее время один из заместителей Председателя Ассамблеи, который вынужден передвигаться в инвалидном кресле, не имеет доступа к столу президиума. Второй приоритетный проект касается галереи Ассамблеи для публики. Организации следует задуматься над возможностью строительства отдельного входа на эту галерею для посетителей. Эти расходы оказались бы весьма полезны с точки зрения обеспечения безопасности, так как постройка такого входа позволила бы охранникам не пропускать в остальные помещения группы посетителей, которые в настоящее время, попав в здание, могут свободно ходить по любым помещениям безо всякого контроля.

Третий приоритетный проект касается установки постоянной системы телевизионных камер, управление которыми осуществлялось бы дистанционно техниками, находящимися в кабине, расположенной в правой верхней части зала заседаний Ассамблеи. Эта новая система должна заменить существующую систему, при которой камерами вручную управляют несколько телеоператоров, находящихся в самом зале заседаний, что мешает отдельным членам Ассамблеи видеть стол президиума. Реализация этого третьего предложения, разумеется, отвечала бы интересам всего Совета, так как позволила бы повысить качество освещения на телевидении всех мероприятий, проводимых в зале заседаний Ассамблеи. Этот инвестиционный проект должен также предусматривать полное переоборудование стола президиума и трибуны, которые выглядят старомодно и не отвечают потребностям Ассамблеи. Наконец, четвертый приоритетный проект касается бара для парламентариев, расположенного на первом этаже Дворца Европы. Ввиду увеличения числа членов Ассамблеи помещение бара стало уже недостаточно просторным, и места в нем начинают не хватать для размещения крупных парламентских делегаций, которые нередко выбирают бар в качестве места для встречи. Поэтому Ассамблея настоятельно рекомендует изучить возможность расширения бара, с тем чтобы сделать это помещение более подходящим для удовлетворения меняющихся потребностей парламентариев.

В последние годы наблюдается увеличение числа просьб, поступающих от национальных парламентов государств-членов. Эти просьбы касаются главным образом проведения учебных визитов и организации семинаров по конкретным темам для членов парламентов и/или высокопоставленных должностных лиц, с тем чтобы они могли ближе ознакомиться с работой Совета Европы, а также с внутренними методами и процедурами работы Ассамблеи. От одной из стран Ассамблея также получила просьбу покрыть расходы

на организацию специальных курсов изучения языка для парламентариев и сотрудников персонала, которым необходимо было углубить свои знания иностранных языков, в частности двух официальных языков Совета Европы. Докладчик хотел бы подчеркнуть, что все национальные парламенты, в интересах которых организовывались подобные мероприятия, высоко оценивают проведение таких программ, которые также дают возможность обменяться мнениями по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Сложные функции в связи с тщательной организацией столь широкого круга мероприятий выполняются в полном соответствии с принципами рационального финансового управления и эффективности двумя сотрудниками категории «А» и двумя сотрудниками категории «В», которые также выполняют обязанности, связанные с трудной и длительной подготовкой наблюдения за проведением выборов по просьбе Бюро Ассамблеи. Кроме того, эта группа отвечает за организацию специальных конференций, таких, как конференции спикеров и председателей европейских парламентских ассамблей, что ведет к увеличению нагрузки на ее сотрудников рабочей нагрузки. Расширение деятельности Ассамблеи в деликатной сфере межпарламентского сотрудничества обусловило возникновение острой потребности в дополнительной должности класса А2/А3 для укрепления чрезвычайно сильно загруженного секретариата Группы по межпарламентскому сотрудничеству. С учетом сохраняющейся нехватки бюджетных средств Организации Секретариат Ассамблеи может получить эту должность либо в результате внутреннего перевода одного сотрудника, либо вследствие создания новой должности. Однако последний вариант не является нейтральным с точки зрения бюджета решением, поскольку сопряжен с увеличением бюджетных расходов Ассамблеи на 81 000 евро, и поэтому для его реализации требуется официальное согласие Комитета Министров. Поэтому Докладчик убежден в том, что Генеральному секретарю Совета Европы и Комитету Министров следует совместными усилиями попытаться удовлетворить эту просьбу Ассамблеи при полном учете существующего бюджетного положения Организации, с тем чтобы позволить Ассамблее должным образом выполнять ее важную функцию помощи и не разочаровать национальные парламенты менее богатых государств-членов в их законных ожиданиях. Докладчик убежден, что Генеральный секретарь Совета Европы и Комитет Министров должны предпринять совместные усилия по удовлетворению запросов Ассамблеи, в полной мере учитывая нынешнее состояние бюджета Организации.

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 250 (2004)¹

О заявке Княжества Монако на членство в Совете Европы

1. Княжество Монако подало заявку на членство в Совете Европы 15 октября 1998 года. В резолюции (98)30 от 10 ноября 1998 года Комитет Министров в соответствии с Уставной резолюцией (51)30 поручил Парламентской Ассамблее подготовить заключение по данной заявке.
2. Бюро Парламентской Ассамблеи поручило двум выдающимся юристам – членам Европейского суда по правам человека г-ну Пастору-Ридруэхо и г-ну Рессу – оценить соответствие правового порядка Монако основополагающим принципам Совета Европы. В процессе рассмотрения заявки Монако на членство Парламентская Ассамблея осуществляла непрерывный диалог с властями Монако, ориентируясь, в частности, на выводы и рекомендации выдающихся юристов.
3. Ассамблея приветствует важные реформы в конституционной и правовой системе, проводимые в Монако в соответствии с рекомендациями выдающихся юристов и докладчиков. Таковыми, в первую очередь, являются поправки к конституции, принятые 28 марта 2002 года и касающиеся, в частности, расширения полномочий Национального Совета (парламента) в вопросах законодательной инициативы, внесения поправок в действующее законодательство, решении бюджетных вопросов, ратификации некоторых международно-правовых документов, а также в вопросах приобретения гражданства Монако и реализации гражданских прав.
4. Ассамблея подчеркивает значение реформы законодательства о выборах, проведенной 28 марта 2002 года и направленной на укрепление представительного характера и расширение полномочий Национального Совета. Она предусматривает: (i) введение элемента пропорциональности при проведении парламентских выборов, обеспечение плюрализма при формировании парламента и (ii) укрепление его демократической основы благодаря снижению избирательного возраста с 21 до 18 лет и предоставления права голоса натурализованным гражданам Монако.
5. Ассамблея отмечает, что новый закон о выборах вступил в действие ко времени проведения в Монако парламентских выборов 9 февраля 2003 года. В соответствии с установившейся практикой, когда наблюдение за выборами в стране-кандидате является

¹*Обсуждение в Ассамблее 27 апреля 2004 года (10-е заседание). См. док. 10128 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Слуцкий) и заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Манцелла). Текст, принятый Ассамблеей 27 апреля 2004 года (10-е заседание).*

частью процедуры рассмотрения заявки, за данными выборами проводил наблюдение специальный комитет бюро Ассамблеи. Он сделал вывод о том, что учитывая специфику положения Монако организация и проведение выборов в целом соответствуют стандартам Совета Европы.

6. Ассамблея отмечает, что Монако поддерживает официальные дипломатические и консульские отношения практически со всеми государствами-членами Совета Европы. Оно вступило в ООН 28 мая 1992 года и участвует в работе Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. При этом, что касается суверенитета Монако, Ассамблея принимает к сведению заключение выдающихся юристов о том, что «осуществление суверенитета Монако значительно ограничено договорами с Францией». Ассамблея приветствует тот факт, что 24 октября 2002 года Монако и Франция подписали взамен договора 1918 года новый договор, подтверждающий взаимоотношения дружбы и сотрудничества при сохранении принципа суверенного равенства между государствами в соответствии с Уставом ООН. Начата процедура ратификации договора.

7. В отношении Франко-монакской конвенции 1930 года Ассамблея вынуждена отметить, что в ряде положений данной конвенции устанавливается, что руководящие должности в правительстве и государственном аппарате Монако закрепляются за специально командированными государственными служащими Франции и граждане Монако занимать эти должности не могут. Это противоречит принципу недискриминации, и данную ситуацию следует привести в соответствие со стандартами Совета Европы. Ассамблея отмечает, что 19 июня 2003 года обеими государствами начаты переговоры о пересмотре конвенции 1930 года, и искренне надеется, что это даст возможность обеспечить гражданам Монако полное соблюдение их политических и гражданских прав, закрепленных в Европейской конвенции о правах человека. Ей известно о том, что к этому стремятся власти Монако, и она убеждена, что Франция, со своей стороны, захочет воспользоваться ведущимися переговорами для выработки решения, соответствующего европейским стандартам. Ассамблея считает, окончательное решение вопроса по заявке Монако должно рассматриваться только тогда, когда Совместный комитет придет к выводу о том, что эта возможность была использована для этой цели.

8. Монако присоединилось к следующим конвенциям Совета Европы: Европейская культурная конвенция, Конвенция о сохранении европейской дикой флоры и фауны и природных сред обитания, Европейская конвенция о защите археологического наследия (пересмотренная), Конвенция об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации средств, нажитых преступным путем.

9. Ассамблея признает особое положение такой страны, как Монако, где коренное население по численности меньше, чем общее количество тех, кто там работает и/или живет. В этой связи она отмечает, что социальной системой страны могут пользоваться все лица, работающие в Монако. В этой связи Ассамблея подчеркивает значение Европейской социальной хартии, гибкость которой позволяет ей учитывать специфику государств-участников, и приветствует намерение властей Монако присоединиться к ней.

10. Ассамблея исходит из того, что власти Монако примут на себя обязательства, устанавливаемые Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в рамках своей политики по борьбе с наносящей вред налоговой практикой, которая закреплена в ее Отчетном докладе за 2000 год с изменениями, внесенными в нее Отчетным докладом за 2001 год, с тем, чтобы его юрисдикция была изъята из составленного ОЭСР «Списка отказывающихся от сотрудничества зон льготного налогообложения».

11. Ассамблея рекомендует властям Монако на протяжении пяти лет после вступления продолжать расширять полномочия Национального Совета, в частности, в том что касается надзора за деятельностью правительства, ежегодного представления программы правительства, права законодательной инициативы и обсуждения бюджета в парламенте.

12. Парламентская Ассамблея принимает к сведению письма от властей Монако и отмечает, что Монако выразило готовность выполнять следующие обязательства:

i. *в отношении конвенций*

- a. при вступлении подписать Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод (ЕКПЧ) и протоколы №№ 1, 4, 6, 7 и 13;
- b. в кратчайшие сроки и не позднее, чем через год, ратифицировать ЕКПЧ и протоколы №№ 1, 4, 6, 7 и 13;
- c. через год после вступления в силу подписать, а через пять лет после подписания – ратифицировать Протокол № 12 к ЕСПЧ);
- d. на постоянной основе изучать соответствие законодательства ЕКПЧ и протоколам к ней;
- e. не позднее, чем через год после вступления, подписать и ратифицировать Европейскую конвенцию по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания;
- f. не позднее, чем через год после вступления, присоединиться к Генеральному соглашению о привилегиях и иммунитетах, протоколу к нему от 6 ноября 1952 года и к шестому протоколу к нему;
- g. при вступлении подписать Европейскую социальную хартию и ратифицировать ее не позднее, чем через два года после вступления;
- h. не позднее, чем через два года после вступления, подписать и ратифицировать следующие конвенции:
 - Европейская конвенция о взаимопомощи по уголовным делам;
 - Европейская рамочная конвенция о трансграничном сотрудничестве и протоколы к ней;
 - Европейская конвенция о пресечении терроризма;
 - Конвенция об уголовной ответственности за коррупцию;
- i. не позднее, чем через три года после вступления, подписать и ратифицировать Европейскую конвенцию о преступности в киберпространстве;

ii. *в отношении внутреннего законодательства;*

- a. не позднее, чем через год после вступления, если этого еще не будет сделано, принять следующие законы, соответствующие стандартам Совета Европы:
 - закон об обоснований отказов в ходатайствах и судебном контроле;
 - закон о гражданстве;
 - закон о свободе СМИ;
 - закон о свободе собраний и объединений;
 - поправки к нормам гражданского права, реализующие принцип равенства женщин и мужчин, в том числе в роли родителей и супругов;

iii. *в отношении мониторинга обязательств:*

в полной мере сотрудничать в процессе выполнения резолюции Ассамблеи 1115 (1997) об учреждении комиссии Ассамблеи по вопросам соблюдения обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссии по мониторингу) и в рамках процедуры

мониторинга, установленной во исполнение декларации Комитета Министров от 10 ноября 1994 года.

13. На основании этих обязательств Ассамблея считает, что Монако способно и готово выполнять следующие условия членства в Совете Европы, установленные в Статье 3 Устава: «Каждый член Совета Европы должен признавать принцип верховенства права и принцип, в соответствии с которым все лица, находящиеся под его юрисдикцией, должны пользоваться правами человека и основными свободами, и искренне и активно сотрудничать во имя достижения цели Совета, указанной в Главе I.»

14. С тем, чтобы обеспечить соблюдение этих обязательств, Ассамблея принимает решение начать в отношении Монако процедуру мониторинга в соответствии с резолюцией 1115 (1997) через шесть месяцев после ее вступления с Совет Европы для оценки хода выполнения

- обязательств, указанных в п. 12;
- и рекомендаций двух предшествующих пп. 10 и 11.

15. На основании вышеуказанных обязательств Ассамблея обращается к Комитету Министров со следующими рекомендациями:

i. пригласить Монако стать членом Совета Европы, как только Ассамблея и Комитет Министров придут на Совместном комитете к выводу о том, что консультации между Монако и Францией по пересмотру Конвенции от 1930 года открыли возможность реализации в скором будущем принципа недискриминации и допуска граждан Монако к занятию руководящих должностей в правительстве и государственном аппарате Монако, которые в настоящее время закреплены за гражданами Франции;

ii. выделить Монако два места в Парламентской Ассамблее.

16. Одновременно Ассамблея просит Бюро предоставить Национальному Совету Монако статус специального приглашенного с выделением ему двух мест в Ассамблее, если Национальный Совет обратиться за предоставлением такого статуса.

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 251 (2004)¹

О проекте Протокола № 14 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, предусматривающего реорганизацию контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией²

1. Парламентская Ассамблея придает исключительно большое значение надлежащему функционированию Европейского суда по правам человека, который по-прежнему является единственным международным правосудным органом для лиц, находящихся на территории Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о защите прав человека и основных свобод (здесь и далее «Конвенции»). В этой связи она приветствует любые изменения, которые должны облегчить или улучшить надлежащее функционирование этого органа, при условии гарантирования права физических лиц на индивидуальные жалобы, которые и являются основанием для существования Суда.

2. Более того, за последние несколько лет она приняла ряд рекомендаций, направленных на улучшение Конвенции (рекомендацию 1649 (2004) «О кандидатах в члены Европейского суда по правам человека»; рекомендацию 1535 (2001) «О структурах, процедурах и средствах Европейского суда по правам человека»; рекомендацию 1429 (1999) «О национальных процедурах выдвижения кандидатов для избрания в состав Европейского суда по правам человека»; рекомендацию 1295 (1996) о процедурах рассмотрения кандидатур на должности судей ЕСПЧ).

3. Она ссылается, в частности, на свою рекомендацию 1649 (2004) «О кандидатах на члены Европейского суда по правам человека», в которой предлагалось включить в статью 22 Конвенции четкое указание на равную представленность женщин и мужчин и содержалась просьба по возможности не допускать замены ни одного из выдвинутых кандидатов судьями *ad hoc*.

4. Она также напоминает о своей рекомендации 1606 (2003) «Области, в которых не соблюдается Европейская конвенция о правах человека», в которой она рекомендовала

¹*Обсуждение в Ассамблее 28 апреля 2004 года (13-е заседание). См. док. 10147 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Макнамара) и док. 10162 – заключение Комиссии по равенству возможностей для женщин и мужчин (докладчик: г-жа Кливети). Текст, принятый Ассамблеей 28 апреля 2004 года (13-е заседание).*

² См. док. 10137

Комитету Министров учредить в Европейском суде по правам человека пост публичного обвинителя, отвечающего за возбуждение в Суде исков в связи с массовыми нарушениями прав человека, и возложить эту функцию на Комиссара Совета Европы по правам человека.

5. Наконец, в своей рекомендации 1477 (2000) «Об исполнении решений Европейского суда по правам человека» она рекомендовала внести изменения в Конвенцию, учредив систему штрафов за несвоевременное выполнение юридических обязательств, которые применялись бы в отношении государств, постоянно не выполняющих решения Суда, однако Ассамблея с удовлетворением отмечает предложения наделить Комитет Министров правом возвращать Суду его решения с просьбой представить дополнительные пояснения или указания в отношении того, как эти решения могут быть выполнены.

6. Ассамблея с сожалением отмечает, что Комитет Министров до сих пор не согласился ни с одной из вышеперечисленных рекомендаций.

7. В связи с проектом протокола № 14 Ассамблея полагает, что те положения, которые касаются возможности назначения дополнительных судей, могут поставить страны в неравное положение, и выражает сомнение в уместности такой меры. К тому же не указан срок полномочий таких дополнительных судей, и поэтому необходимо устранить хотя бы это упущение.

8. Что касается срока полномочий судей, то Ассамблея безоговорочно поддерживает предложение о назначении судей на девятилетний срок без права переизбрания – т.е. то предложение, которое она сама и выдвинула.

9. Что же касается возраста обязательного выхода судей в отставку, т.е. 70 лет, то в этой связи следует отметить, что статья 3 проекта протокола № 14 в ее нынешней формулировке находится в явном противоречии с пунктами 2 и 3 статьи 23 Конвенции, подразумевая, что судьи могут продолжать исполнять свои обязанности и после достижения 70 лет и рассматривать новые дела.

10. Что касается различных способов формирования Суда, то Ассамблея приветствует выдвинутые предложения как шаг вперед по сравнению с существующей практикой в отношении категорий лиц, «избираемых Председателем Суда из списка, заблаговременно представленного» Высокой Договаривающейся Стороной, когда выбор судьи, представляющего эту Сторону, неизбежно затягивается. Вместе с тем Ассамблея по-прежнему считает, что такие судьи ad hoc не обладают достаточной легитимностью, если их кандидатуры не утверждаются Ассамблеей.

11. Ассамблея не может согласиться с предложением о добавлении в статью 35 Конвенции («Индивидуальные жалобы») нового критерия приемлемости, поскольку он расплывчат, субъективен и может оказаться несправедливым по отношению к заявителю, и, кроме того, позволяет исключить лишь 1,6 процента существующих случаев. Кроме того, его применение может непреднамеренно привести к дискриминации в отношении женщин, обращающихся к Суду с жалобами, например, в результате придания большего веса понесенным финансовым потерям.

12. В то же время если Комитет Министров будет настаивать на добавлении нового критерия приемлемости, то Ассамблея, руководствуясь духом Конвенции и своим желанием поощрять инкорпорирование государствами-членами Конвенции и протоколов к ней в их национальное законодательство, будет рекомендовать наделить Суд полномочиями признавать неприемлемыми жалобы, если он убежден в том, что эта жалоба была должным

образом рассмотрена национальным трибуналом в соответствии с положениями Конвенции и протоколов к ней.

13. С удовлетворением отмечая возможность участия третьей стороны, предусмотренную в статье 14 проекта протокола № 14, в которой говорится о том, что Комиссар по правам человека Совета Европы может представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях, Ассамблея вместе с тем полагает, что этого недостаточно для рассмотрения заявлений о предполагаемых массовых нарушениях прав человека, и в этой связи предлагает наделить Комиссара по правам человека Совета Европы правом возбуждать в Суде дела в связи с сообщениями о предполагаемых массовых нарушениях прав человека.

14. Соответственно, Ассамблея рекомендует Комитету Министров внести в Протокол № 14 следующие поправки, которые она считает существенными:

i. в статье 1: добавить в конце пункта 3 статьи 20 следующую формулировку: «а также срок их полномочий»;

ii. в статье 2: добавить в пункт 1 статьи 22 после слов «Договаривающейся Стороны» следующую формулировку: «содержащего по меньшей мере по одной кандидатуре каждого пола»;

iii. в статье 3: объединить пункты 2 и 3 статьи 23 следующим образом: «Срок полномочий членов Суда истекает по достижении ими 70 лет. Однако они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела»;

iv. в статье 7: в пункте 5 статьи 26 после слов «этой стороной» добавить слова: «, содержащий по крайней мере по одной кандидатуре лица каждого пола и утвержденный Парламентской Ассамблеей»;

v. в статье 9: в пункте 3 статьи 28 опустить следующую формулировку: «в том числе возможное оспаривание этой стороной применения данной процедуры согласно пункту 1 b»;

vi. в статье 13: заменить пункт 3 статьи 35 следующим текстом:

«Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положениями статьи 34:

- a. если он сочтет эту жалобу несовместимой с положениями Конвенции или протоколов к ней;
- b. если он сочтет эту жалобу явно необоснованной или злоупотребляющей правом подачи жалоб или
- c. если он убежден в том, что данная жалоба была должным образом рассмотрена национальным трибуналом в соответствии с положениями Конвенции и протоколов к ней;

vii. в статье 14: добавить в статью 36 пункт 4 следующего содержания: «Комиссар по правам человека Совета Европы может возбуждать в Суде дела в связи с заявлениями о предполагаемых массовых нарушениях прав человека»;

viii. в статье 17: добавить в конце пункта 4 статьи 46 следующее предложение: «Заявитель имеет такую же возможность»;

ix. в статье 17: заменить подпункт 5 новой статьи 46 следующим подпунктом:

«5. Если Суд признает нарушение пункта 1, то он может взыскать с соответствующего государства денежный штраф и передать это дело Комитету Министров для обсуждения возможных дополнительных мер, которые необходимо принять для обеспечения исполнения постановления Суда. Если Суд признает, что пункт 1 не был нарушен, то он передает это дело Комитету Министров, который в этом случае принимает решение о дальнейшей судьбе этого дела в соответствии с выводом Суда».

15. Ассамблея подчеркивает, что предложения по реорганизации контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией, будут действительны лишь в том случае, если Комитет Министров выделит дополнительные бюджетные ресурсы, необходимые для их реализации.

16. Ассамблея высоко оценивает роль, которую она, ее Комиссия по правовым вопросам и правам человека и отдельные члены смогли сыграть в обсуждении с Руководящим комитетом по правам человека вопросов реорганизации контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией, но вместе с тем полагает, что выделение Ассамблее всего двух недель для подготовки ее заключения по проекту Протокола № 14 не соответствует важности предложений.

17. Наконец, Ассамблея настоятельно призывает Комитет Министров представлять Парламентской Ассамблее просьбы о подготовке заключений по проектам договоров не менее чем за три месяца до проведения заседания Комитета Министров, на котором должен рассматриваться этот документ, и учитывать этот трехмесячный период при установлении сроков подготовки для руководящих комитетов, отвечающих за подготовку текстов.

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 251 (2004)¹

О проекте Дополнительного протокола о биомедицинских исследованиях к Конвенции по правам человека и биомедицине

1. Дополнительный протокол о биомедицинских исследованиях к Конвенции по правам человека и биомедицине является третьим в серии дополнительных протоколов к Конвенции после Протокола о запрещении клонирования человека (1997 год) и Протокола о трансплантации человеческих органов и тканей (2001 год). Парламентская Ассамблея приветствует это дальнейшее развитие Конвенции.
2. Свобода исследовательской деятельности необходима для прогресса науки. Она является частью свободы мысли и свободы слова и вследствие этого должна быть отнесена к категории прав человека.
3. Развитие науки в области биомедицины в целях спасения человеческих жизней, лечения болезней и повышения уровня жизни зависит от исследований, включая и те, которые проводятся на человеке.
4. Вместе с тем, подобные исследования связаны как с культурными, так и с этическими последствиями. При их проведении необходимо уважать достоинство и самобытность человеческой личности и гарантировать для исследуемых уважение их неприкосновенности и всех других прав и основных свобод.
5. Цель Дополнительного протокола к Конвенции о правах человека и биомедицине заключается в повышении эффективности защиты достоинства человеческой личности. Эта задача решается без установления излишних барьеров в отношении свободы исследовательской деятельности.
6. Сознавая трудности, связанные с согласованием документа, где перечисляются общие принципы без детализации соответствующих диспозитивных положений, Ассамблея обращает внимание на ряд вопросов, толкование которых оставлено «открытым» на усмотрение государств-членов – будущих участников Протокола.

¹*Обсуждение в Ассамблее 30 апреля 2004 года (16-е заседание). См. док. 10121 - доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-жа Панке) и док. 10126 – заключение Комиссии по социальным, вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Эвен). Текст, принятый Ассамблеей 30 апреля 2004 года (16-е заседание).*

7. Ассамблея приветствует то, что вопросы признания результатов исследований на основании их научной состоятельности (ст. 7 и 8) отделены от проблем анализа этической приемлемости (ст. 9-12). При этом определение «этической приемлемости» остается неясным и расплывчатым.

8. При том, что основным предметом протокола в разделе III является независимость комитета по этике (ст. 10), там не уточнен многодисциплинарный принцип его формирования (п. 2 ст. 9). Тем не менее многодисциплинарность составляет ключевой аспект его деятельности, призванный служить повышению степени его независимости.

9. Ассамблея также подчеркивает значение защиты лиц, не способных дать согласие, и в частности лиц, которым оказывается срочная клиническая помощь (п. 2 (ii) ст. 19 и пп. xii Приложения к проекту протокола) и в связи с этим напоминает о положении п. 1 ст. 6, где указано, что «исследования не должны создавать рисков и бремени для человека, не соответствующих их потенциальной полезности».

10. В ст. 27 («Обязательства по обеспечению ухода») указывается, что «если в результате исследований появляется информация, касающаяся нынешнего или будущего состояния здоровья или качества жизни участников исследований, такая информация должна быть сообщена им». При этом возникает вопрос, кто будет оценивать, насколько такая информация «касается» вышеуказанных аспектов. Таковой в свете произведенных научных открытий может неожиданно оказаться любая информация, которая ранее таковой не считалась. В качестве примера можно упомянуть прогресс в области диагностики наследственных заболеваний. Ассамблея полагает, что этот вопрос заслуживает дальнейшего обсуждения.

11. Ассамблея позитивно оценивает четкую редакцию статьи 29, благодаря чему разрешается ситуация, в которой начальная стадия исследования производится в стране с более жестким законодательством, а конечная – в стране с менее жестким законодательством. Согласно положениям этой статьи, государства-участники должны обеспечивать соблюдение столь же строгих этических критериев в отношении той части исследований, которая проводится вне их юрисдикции.

12. Ассамблея поддерживает протокол и вследствие этого рекомендует, чтобы Комитет Министров в ближайшее по возможности время открыл его для подписания. Она настоятельно призывает все государства, которые подписали Конвенцию по правам человека и биомедицине и участвуют в ней, подписать Дополнительный протокол в тот день, когда он будет открыт для подписания.

13. Ассамблея сожалеет, что двадцать восемь из сорока пяти государств-членов Совета Европы еще не приняли меры по ратификации Конвенции или по присоединению к ней, и призывает их сделать это как можно скорее. Кроме того, она призывает государства-наблюдатели соблюдать принципы Конвенции и протоколов к ней.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1655 (2004) ¹

О европейской обсерватории/организации по вопросам миграции

1. Со времени своего создания Парламентская Ассамблея обращает значительное внимание на различные аспекты миграции, положения беженцев и политического убежища. Права и человеческое достоинство мигранта, беженца или лица в поисках убежища неизменно находятся в центре ее внимания. Кроме того, ее заботят вопросы, продиктованные стремлением улучшить контроль над миграционными потоками и управление ими и ограничить неорганизованную миграцию и, в частности, противодействовать преступной деятельности, связанной с ней.
2. Ассамблея вносит существенный вклад в работу Совета Европы и его государств-членов по сопоставлению существующего законодательства, касающегося иммиграции, убежища и интеграции мигрантов и беженцев, и содействует совершенствованию и стандартизации подобного законодательства. Ассамблея также внимательно наблюдает за эволюцией миграционных потоков и демографических характеристик групп иммигрантов.
3. Она придерживается мнения о том, что у государств-членов Совета Европы возрастают потребности в сотрудничестве друг с другом, с Европейским Союзом и находящимися за пределами Европы странами, важными с точки зрения происхождения и транзита иммиграции, с целью улучшения управления легальными миграционными потоками, включая интеграцию мигрантов, и сокращения неорганизованной миграции и связанной с ней преступной деятельности. Вследствие этого Ассамблея решительно содействует парламентским и межправительственным программам, направленным на выполнение этих задач, активно привлекая при этом местные и региональные власти, а также неправительственные организации. Она приветствует решение Комитета Министров об использовании сессий Европейского комитета по миграции (CDMG) для проведения подобных консультаций в более широких географических рамках.
4. Ассамблея с удовлетворением отмечает создание Европейским Союзом сети национальных контактных центров с целью усовершенствования относящейся к миграции информации, которая под эгидой Совета Европы в специально оговоренных случаях может быть передана нечленам ЕС.

¹Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2004 года (9-е заседание). См. док. 10108 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению (докладчик: г-н Ивинский). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2004 года (9-е заседание)

Рекомендация 1655

5. Она считает, что предоставление более совершенной и более адресной информации лицам, которые могут воспользоваться возможностями неорганизованной миграции, могло бы привести к существенному сокращению этой категории миграции, которая обрекает на страдания нелегальных мигрантов и членов их семей. Такую работу можно было бы построить на более эффективной основе путем принятия совместных мер с участием, с одной стороны, европейских принимающих стран и, с другой – европейских и неевропейских стран транзита и происхождения.

6. Ассамблея также ссылается на Седьмую конференцию министров государств-членов Совета Европы по вопросам миграции (сентябрь 2002 года), на которой обсуждался вопрос о создании структуры с целью содействия достижению упорядоченного управления миграцией, и на рекомендацию о создании европейской обсерватории по вопросам миграции, которая рассматривалась на этой конференции.

7. Она ссылается на совместное заседание Европейского парламента и Парламентской Ассамблеи, состоявшееся 25 сентября 2003 года, и отмечает соглашение об учреждении европейской обсерватории или организации по вопросам миграции на основе совместных усилий Европейского Союза и Совета Европы, включая их парламентские инстанции, и открытой для участия стран, находящихся за пределами Европы. В этой связи Ассамблея приветствует изучение Европейским комитетом по миграции Совета Европы возможностей в отношении различных важных аспектов учреждения и функционирования расширенной европейской обсерватории или организации по вопросам миграции.

8. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. на основе тесного сотрудничества с Европейским Союзом и Международной организации миграции провел оценку возможностей, которые были выявлены Европейским комитетом по миграции (CDMG) в связи с перспективой учреждения агентства по вопросам миграции, открытого для участия государств, не входящих в состав Совета Европы, с особым упором на вопросы сбора, обработки и распространения информации;

ii. провел переговоры с Европейской комиссией с целью определения формы сотрудничества под эгидой Совета Европы между ее сетью национальных контактных центров, ответственных за формирование более полной информации по вопросам миграции, с подобными центрами, которые могли бы быть учреждены/уполномочены в государствах, не являющихся членами ЕС;

iii. активизировал процесс политических консультаций между государствами-членами, Европейским Союзом и странами, расположенными за пределами Европы, которые заинтересованы в более тесном сотрудничестве по вопросам миграции, с целью утверждения политической важности создания инструмента расширенного европейского сотрудничества в этой сфере;

iv. в целях создания обсерватории/организации по вопросам миграции изучил целесообразность составления расширенного соглашения или расширенного частичного соглашения, как предусмотрено в Уставной резолюции (93)28 Комитета Министров, для подписания государствами-членами Совета Европы, Европейским Союзом и государствами, расположенными за пределами Европы, или адаптации существующего соглашения для выполнения этой же задачи;

v. предусмотрел в отношении руководящих и программных органов в рамках подобного соглашения отдельную роль для Парламентской Ассамблеи и Европейского

парламента, а также местных и региональных властей, в особенности Конгресса местных и региональных властей Европы, и неправительственных организаций;

vi. довел соответствующим образом этот проект до сведения Третьей встречи на высшем уровне глав государств и правительств Совета Европы.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1656 (2004)¹

О состоянии тюрем и мест предварительного заключения в Европе

1. Парламентская Ассамблея обращает внимание на Рекомендацию 1257 (1995) об условиях содержания в местах лишения свободы в государствах-членах Совета Европы. За прошедшее время в ряде стран, где ситуация вызывала серьезные опасения, отмечено ее улучшение, однако европейские страны продолжают сталкиваться с проблемами, связанными с жестоким обращением, плохими условиями содержания, предоставлением медицинской помощи и возможностью заниматься каким-либо видом деятельности. В большинстве государств-членов Совета Европы наблюдается тенденция к перенаселенности тюрем и мест предварительного заключения, резкому увеличению числа заключенных, росту числа заключенных-иностранцев и лиц, ожидающих вынесения окончательного приговора суда.

2. Европейская конвенция по предупреждению пыток и механизм ее мониторинга совместно с различными правовыми документами Совета Европы, относящимися к этой сфере, включая Европейские пенитенциарные правила, принятые в 1987 г., являются ценными инструментами, гарантирующими соблюдение прав человека в местах лишения свободы. В настоящее время проводится работа по пересмотру этих правил, и Ассамблея призывает к скорейшему завершению этой работы.

3. 1 января 2003 года открыт к подписанию Факультативный протокол к Конвенции ООН по предупреждению пыток был. Ассамблея выражает сожаление о том, что его подписали только семь государств-членов (Австрия, Дания, Италия, Мальта, Соединенное Королевство, Финляндия и Швеция), а ратифицировали только два (Мальта и Соединенное Королевство). Создание государственной системы, направленной на предупреждение пыток, как это предусматривается Протоколом, является шагом вперед.

4. Бытовые условия во многих тюрьмах и местах предварительного заключения стали несовместимыми с уважением к человеческому достоинству. Ясно ощущается потребность создать единые условия содержания заключенных, установить постоянный внешний мониторинг, что также подразумевает установление единых правил соответствия преступления наказанию за него. Общая структура должна быть выстроена таким образом, чтобы стать обязательной для всех государств-членов Совета Европы, напоминая им о

1. *Обсуждение в Ассамблее 27 апреля 2004 года (11-е заседание).* См. док. 10097 и добавление - доклад Комиссии юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Юно). *Текст, принятый Ассамблеей 27 апреля 2004 года (11-е заседание).*

Рекомендация 1656

правах и обязанностях заключенных, которые подробно перечислены в «Европейской пенитенциарной хартии».

5. В принятой Европейским парламентом резолюции (2003/2188 (INI) о правах заключенных в Европейском Союзе содержится категорическая поддержка необходимости такой хартии, предложенной Комиссией по юридическим вопросам и правам человека.

6. В этой связи Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. совместно с Европейским Союзом разработал Европейскую пенитенциарную хартию;
ii. обратил особое внимание на то, чтобы компетенция комитета, ответственного за разработку проекта этой хартии, позволила внести в последнюю ряд специальных правил, обязательных для исполнения государствами-членами, и касающихся:

- a. права на получение юридической и медицинской помощи в предварительном заключении и права для лиц, находящихся в ожидании суда, известить третью сторону о своем задержании;
- b. правил, касающихся условий содержания в местах лишения свободы;
- c. права на получение ведомственной и независимой медицинской помощи;
- d. видов деятельности, способствующих реабилитации, повышению образовательного уровня, социальной и профессиональной адаптации;
- e. изоляции заключенных;
- f. специальных мер в отношении уязвимых категорий заключенных;
- g. права на посещение;
- h. эффективных средств правовой защиты, позволяющих заключенным отстаивать свои права в случаях проявления произвола;
- i. специальных режимов обеспечения безопасности;
- j. более широкого использования мер наказания, не связанных с содержанием под стражей, и информирования заключенных об их правах;

iii. при разработке хартии использовал материалы, прилагаемые к документу 10097;

iv. представил проект Европейской пенитенциарной хартии в Парламентскую Ассамблею для составления заключения по нему;

v. предложил государствам-членам Совета Европы в кратчайшие сроки подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции ООН по предупреждению пыток.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1657 (2004)¹

О пропавших без вести в Беларуси

1. Парламентская Ассамблея ссылается на резолюцию 1371 (2004) и рекомендует, чтобы Комитет Министров

i. потребовал от белорусских компетентных органов:

a. провести подлинно независимое расследование вышеуказанных исчезновений компетентными государственными органами после отставки нынешнего генерального прокурора г-на Шеймана, который обвиняется в том, что на своей предыдущей работе лично организовывал эти исчезновения, и предоставить подробную информацию о ходе и результатах этого расследования членам семей пропавших без вести;

b. начать уголовное расследование с целью выяснения и, в зависимости от обстоятельств, наказания,

- предполагаемой причастности действующего генерального прокурора г-на Шеймана, действующего министра спорта (ранее министра внутренних дел) г-на Сивакова и высокопоставленного сотрудника спецслужб г-на Павличенко к упомянутым исчезновениям,
- предполагаемого преступного чинения препятствий отправлению правосудия со стороны других высокопоставленных должностных лиц, принимавших участие в проведении предыдущих расследований, фальсифицировавших и скрывавших имеющиеся в их распоряжении улики или замалчивавших их в целях сокрытия истинных виновников совершенных преступлений.

ii. рассмотреть вопрос о приостановке участия Беларуси в ряде соглашений Совета Европы и проводимых им программ, равно как и осуществления любых контактов между Советом Европы и правительством Беларуси на политическом уровне до тех пор, пока не будет достигнут достаточный прогресс в отношении выполнения требований, перечисленных в приведенном выше пункте 1, и в то же время расширять сотрудничество с гражданским обществом Белоруссии в целях пропаганды соблюдения прав человека.

¹. *Обсуждение в Ассамблее 28 апреля 2004 года (12-е заседание). См. док. 10062 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Пургуридес). Текст, принятый Ассамблеей 28 апреля 2004 года (12-е заседание).*

Рекомендация 1657

- iii. призвать государства-члены и государства-наблюдатели
 - a. применять средства политического давления (включая санкции) на правительство Беларуси с тем, чтобы убедительно дать ему понять, что международное сообщество не будет мириться с безнаказанными насильственными исчезновениями, и
 - b. продолжать обеспечивать максимально возможную защиту тем женщинам и мужчинам в Беларуси, которые ведут борьбу за торжество истины.
- 2. Ассамблея призывает государства-члены Совета Европы и международное сообщество в целом оказывать максимальное политическое давление на нынешнее руководство Беларуси, в том числе путем применения санкций, до тех пор, пока не будет проведено заслуживающего доверия независимого расследования предполагаемого участия высокопоставленных должностных лиц в этих исчезновениях или в их сокрытии.
- 3. Ассамблея призывает, в частности, судебные власти тех стран, чьи законы предусматривают международную юрисдикцию их национальных судов в делах, связанных с серьезными нарушениями прав человека, либо в виду наличия определенных территориальных связей, возбудить уголовное преследование в отношении ряда белорусских высокопоставленных должностных лиц по обвинению их в убийстве по политическим мотивам одного или более из числа четырех пропавших без вести.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1658 (2004) ¹

О преследовании прессы в Республике Беларусь

Парламентская Ассамблея Совета Европы ссылается на свою резолюцию 1372 (2004) «О преследовании прессы в Республике Беларусь» и предлагает, чтобы Комитет Министров Совета Европы:

- i. принял во внимание упомянутую резолюцию при рассмотрении мер в отношении Беларуси;
- ii. препроводил эту резолюцию правительствам государств-членов и государств-наблюдателей и просил их поддержать в своих двусторонних отношениях с Беларусью выполнение перечня требований, содержащихся в этой резолюции в отношении свободы средств массовой информации;
- iii. призвал государства-члены осуществлять распространение объективных и беспристрастных материалов с использованием каналов вещания, прессы и «Интернета», рассчитанных специально на белорусскую аудиторию.

1. *Обсуждение в Ассамблее 28 апреля 2004 года (12-е заседание).* См. док. 10107 – доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Пургуридес) и док. 10165 – заключение Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик – г-жа Муттонен). *Текст, принятый Ассамблеей 28 апреля 2004 года (12-е заседание).*

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1659 (2004) ¹

Об укреплении Организации Объединенных Наций

1. Парламентская Ассамблея ссылается на резолюцию 1373 (2004) «Об укреплении Организации Объединенных Наций».
2. Она рекомендует, чтобы Комитет Министров:
 - i. приступил к активной подготовке общей позиции Совета Европы на Генеральной Ассамблее по вопросам, имеющим непосредственное отношение к Совету Европы;
 - ii. провел в ближайшее время консультации с Парламентской Ассамблеей о подготовке проводимых раз в два года Генеральной Ассамблеей прений по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы и выработке проекта резолюции по этому вопросу;
 - iii. продемонстрировал готовность Совета Европы внести активный вклад в дело осуществления программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в тех областях, где он располагает широко известной компетенцией;
 - iv. в связи с проводимыми раз в два года прениями по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы предложил правительствам государств-членов и государств-наблюдателей Совета Европы включить членов Парламентской Ассамблеи в состав своих делегаций, направляющихся на Генеральную Ассамблею, и предоставил членам Парламентской Ассамблеи возможность принять участие в этих прениях;
 - v. выдвинул конкретные предложения в отношении постоянного присутствия Совета Европы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;
 - vi. предоставил в распоряжение Организации Объединенных Наций опыт Совета Европы в области осуществления международно-правовых документов и функционирования контрольных механизмов;

¹. *Обсуждение в Ассамблее 28 апреля 2004 года (12-е заседание). См. док. 10120 – доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-жа де Зулуэта). Текст, принятый Ассамблеей 28 апреля 2004 года (12-е заседание).*

Рекомендация 1659

vii. провел с участием представителей государств-наблюдателей и Парламентской Ассамблеи специальное заседание Комитета Министров на уровне представителей с целью подготовки выполнения вышеприведенных положений.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1660 (2004) ¹

О ситуации в Косово

1. Парламентская Ассамблея ссылается на свою резолюцию 1375 (2004) о ситуации в Косово.
2. Ассамблея также отмечает приверженность Совета Европы развитию демократических идеалов, гражданского общества и межэтнического сотрудничества в Косово. В этой связи она рекомендует Комитету Министров оперативно предоставить Генеральному секретарю полномочия на заключение соглашений с МООНК и СДК на основе существующих проектов документов в целях полного выполнения Конвенции о предотвращении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.
3. Ассамблея отмечает, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) обратилась к Совету Европы с просьбой взять на себя ответственность за международное наблюдение за проведением предстоящих выборов в Скупщину Косово (23 октября 2004 года). Это будут первые выборы, проводимые в основном самими косоварами при содействии Миссии ОБСЕ в Косово и МООНК. Ассамблея считает чрезвычайно важным, чтобы Совет Европы ответил согласием на эту просьбу для обеспечения беспристрастности наблюдения.
4. В этой связи Ассамблея рекомендует Комитету Министров:
 - i. дать положительный ответ на просьбу МООНК взять на себя ответственность за международное наблюдение за проведением выборов в Скупщину Косово 23 октября 2004 года, как было предложено Генеральным секретарем Совета Европы и как это уже делалось на протяжении последних трех циклов выборов в Косово;
 - ii. выделить необходимые ресурсы, с тем чтобы Совет Европы мог поделиться с МООНК и временными институтами самоуправления своим опытом в деле осуществления реформы местного самоуправления и органов государственного управления и расширения участия молодежи.

1. *Обсуждение в Ассамблее 29 апреля 2004 года (14-е заседание). См. док. 10157 – доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Ллойд) и док. 10170 – заключение Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н О'Хара). Текст, принятый Ассамблеей 29 апреля 2004 года (14-е заседание).*

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1661 (2004) ¹

О будущем социального обеспечения в Европе

1. Экономические условия в Европе за последние тридцать лет претерпели серьезные изменения, при этом экономика европейских стран постепенно делается все более открытой для мировой экономики. В результате конкурентоспособность экономики отдельных европейских стран зависит не только от себестоимости продукции, но и от эффективности системы социального обеспечения, гарантирующей благополучное будущее. При этом трансформация форм производства и организации труда, ставших более «гибкими», более разнообразные возможности профессионального роста предполагают новые стандарты социальной защиты.

2. В этой связи Парламентская Ассамблея выражает глубокую озабоченность постоянно высоким уровнем массовой безработицы, что является источником множества проблем для государств-членов Совета Европы и их систем социального обеспечения. Ассамблея хочет привлечь внимание к тому, что реально гарантируемые социальные права служат фактором социальной сплоченности, равно как и фактором демократической стабильности. Социальное обеспечение требует расходов, но с экономической, социальной и политической точек зрения отсутствие такой системы может обойтись намного дороже.

3. Серьезную озабоченность вызывает будущее систем пенсионного обеспечения по старости, в особенности с учетом старения населения из-за увеличивающейся продолжительности жизни и падения рождаемости. В данной ситуации Парламентская Ассамблея прежде всего хочет подчеркнуть положительный аспект увеличения продолжительности жизни, что часто представлялось противоестественным. Столкнувшись с проблемой сохранения стабильности системы пенсионного обеспечения по старости, Ассамблея вновь подтверждает необходимость сохранения пенсионной системы, основанной на солидарности государства и солидарности поколений, с тем, чтобы сохранить оптимальный баланс между государственной и частной схемами, при этом за государством сохраняется роль гаранта.

4. В частности Ассамблея считает, что в социальной политике преимущества должны предоставляться семьям в детородном возрасте, и особенно женщинам, гармонично сочетающим профессиональную и семейную жизнь. Страны, придерживающиеся такой

1. *Обсуждение в Ассамблее 30 апреля 2004 года (16-е заседание). См. док. 10098 – доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Эвен). Текст, принятый Ассамблеей 30 апреля 2004 года (16-е заседание).*

Рекомендация 1661

политики, имеют более высокий уровень рождаемости в сравнении с теми, кто при предоставлении помощи отдает особое предпочтение неработающим матерям.

5. Парламентская Ассамблея убеждена в необходимости реформирования социальной политики, учитывая тот факт, что с момента создания в Европе систем социальной защиты в обществе произошли перемены, и эти системы больше не соответствуют новой ситуации. Проводящиеся и грядущие реформы имеют три ярко выраженные цели:

i. более тщательный контроль за расходованием средств, направляемых на выплату социальных пособий, в связи с сокращением ресурсов, выделяемых на эти цели;

ii. адекватное реагирование на изменившийся стиль жизни и преобразования, вызванные социальными переменами, а также новыми социальными потребностями, путем организации качественного обучения в течение всей жизни, предоставления услуг для удовлетворения потребностей работающих женщин и пожилых людей, нуждающихся в уходе, и недопущения снижения уровня жизни семей после рождения детей;

iii. создание системы социального обеспечения, более ориентированной на занятость, и в том числе учет труда по уходу за членами семьи.

6. Парламентская Ассамблея подчеркивает, что не существует единого определенного стандартного рецепта реформирования системы социального обеспечения, так как существующие традиции и задачи в сфере социального обеспечения различаются от одной европейской страны к другой. И хотя невозможно выбрать единственный путь реформирования системы социальной защиты, тем не менее необходимо напомнить о некоторых принципах, которых должны придерживаться государства-члены Совета Европы.

7. Ассамблея поддерживает использование ряда принципов социального обеспечения, изложенных в правовых документах Совета Европы, а именно в Европейской социальной хартии и пересмотренной Европейской социальной хартии, в Европейском кодексе социального обеспечения, Протоколе к нему и пересмотренном Европейском кодексе социального обеспечения.

8. Эти правовые документы Совета Европы установили подлинно европейские стандарты социальной сферы и сделали социальную защиту фундаментальным правом с международной системой контроля. Социальное обеспечение занимает важное место в Европейской конвенции о правах человека, и эта тема многократно обсуждалась в течение последних пятнадцати лет.

9. Пересмотренная Европейская социальная хартия ввела новое право на защиту от бедности и социального отчуждения (Статья 30). В этой связи Парламентская Ассамблея выражает сожаление, что только восемь государств-членов Совета Европы согласились соблюдать Статью 30. Она осознает необходимость проявить политическую волю на европейском уровне, чтобы сделать социальные права более доступными.

10. В отношении реформы системы здравоохранения Парламентская Ассамблея напоминает о рекомендации 1626 (2003) по этому вопросу, определяющей «главным критерием оценки успеха реформ системы здравоохранения (...) выполнение одного из основных прав человека – права на эффективный доступ к здравоохранению для всех лиц без какой-либо дискриминации, и вследствие этого – улучшение общих показателей состояния здоровья и благополучия всего населения».

11. Ассамблея хотела бы также подчеркнуть роль государства как гаранта стабильности системы социального обеспечения, которое должно немедленно вмешиваться в случае нарушения фундаментальных принципов, при этом его основные обязанности не могут делегироваться негосударственным субъектам. Более того, в переходный период, связанный с реформированием, ответственность государства становится делом первостепенной важности для будущего развития системы социального обеспечения.

12. Парламентская Ассамблея убеждена, что укрепление социальной сплоченности благодаря стабильному уровню социальной защиты является эффективной превентивной мерой снижения рисков возникновения социальных волнений и политических беспорядков в новых демократических странах, входящих в Совет Европы. При этом она напоминает, что на Второй встрече глав государств и правительств Совета Европы, состоявшейся в 1997 г., было заявлено о решимости добиваться социальной сплоченности как «существенного дополнения к содействию уважению прав и достоинства человека».

13. Парламентская Ассамблея также хотела бы подчеркнуть, что в ряде документов Совета Европы сформулированы задачи, выполнение которых должно сделать возможным повышение уровня прав на социальное обеспечение во всех его государствах-членах. В данном случае речь идет о пересмотренной Социальной хартии, Статья 12 которой декларирует право на социальное обеспечение, Статья 13 – право на социальную и медицинскую помощь и Статья 30 – право на защиту от бедности и социального отторжения. Со другой стороны, Европейским кодексом социального обеспечения установлены правила, необходимые для обеспечения гарантий этих прав. Ассамблея привлекает внимание к необходимости скорейшей ратификации этих документов и требует от Комитета Министров активизировать усилия в этом направлении.

14. В этой связи Ассамблея приветствует работу, проделанную Европейским комитетом за социальную сплоченность в сфере социального обеспечения, в частности, инициирование дискуссии о влиянии проводящегося реформирования пенсионной системы на социальную сплоченность и гендерное равенство. Она также отмечает инициативу проведения в 2004 г. Евро-Средиземноморской конференции, открытой для участия тех стран Средиземноморья, которые не являются членами Совета Европы.

15. Ассамблея также приветствует тот факт, что Руководящий комитет по правам человека, который в настоящее время работает над вопросом включения социальных прав в Европейскую конвенцию о правах человека, что даст возможность в числе прочего применять рекомендацию Комитета Министров № R(2003)3 о праве на удовлетворение базовых материальных потребностей лицам, находящимся в чрезвычайно трудных обстоятельствах. Она полностью поддерживает эти усилия.

16. Ассамблея приветствует решение Европейского Совета о занятости, социальной политике, здравоохранении и правах потребителей, принятое в Брюсселе в декабре 2003 г., в целях «активизации осуществления скоординированной политики, проводимой государствами-членами в социальной сфере в целях содействия необходимой модернизации системы социальной защиты». В этой связи она полагает, что социальное обеспечение должно явиться приоритетной сферой сотрудничества между Советом Европы и Европейским Союзом при повышении качества планирования совместной деятельностью на среднесрочную и долгосрочную перспективу.

17. Ассамблея призывает парламентариев государств-членов Совета Европы открыть в этой связи дискуссию на национальном и европейском уровне, а также пропагандировать – на национальном уровне – правовые документы Совета Европы для выработки

Рекомендация 1661

жизнеспособных решений сложных вопросов, связанных с реформами в социальной сфере. Парламентская Ассамблея через два года должна рассмотреть доклад, содержащий итоги этой дискуссии по каждому государству-члену Совета Европы.

18. Исходя из вышеизложенного Парламентская Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. включил вопрос социального обеспечения и борьбы с бедностью в повестку дня Третьей встречи глав государств и правительств Совета Европы и содействовал включению в Европейскую конвенцию о правах человека пяти принципов, изложенных в рекомендации Комитета Министров № R(2003)3.

ii. укрепил механизм контроля в социальной сфере, рассматривая в качестве приоритета поддержку усилий государств-членов в этой области;

iii. обобщал на основе социальных индикаторов информацию о положении различных групп населения тех государств-членов Совета Европы, где социальные проблемы являются серьезными причинами политической нестабильности, для разработки тематических региональных интегрированных проектов и реализации их в тесном сотрудничестве с Европейским Союзом;

iv. оказывать поддержку мероприятиям, проводимым Европейским комитетом за социальную сплоченность и Международной организацией труда, направленным на совершенствование системы социального обеспечения в различных государствах-членах Совета Европы.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1370 (2004)¹

Об опротестовании полномочий парламентской делегации Сербии и Черногории

1. Парламентская Ассамблея Совета Европы ссылается на правило 8.2.а своих Правил процедуры, которое разрешает опротестовать полномочия национальной делегации по причине серьезного нарушения основополагающих принципов Совета Европы, перечисленных в статье 3 и в Преамбуле Устава Совета Европы².
2. Ассамблея солидаризируется с заявлением своего Председателя относительно последних выборов в Сербии и считает, что г-н Слободан Милошевич, г-н Воислав Шешель и г-н Небойша Павкович, которые все обвиняются Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, но, тем не менее, были ведущими кандидатами своих соответствующих политических партий, несут политическую и моральную ответственность за ужасные межэтнические войны в бывшей Югославии. Ассамблея глубоко сожалеет, что эти политические партии не дистанцировались от ужасных военных преступлений, совершенных в ходе межэтнических войн.

¹Обсуждение в Ассамблее 27 апреля 2004 года (11-е заседание). См. док. 10155 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Якич). Текст, принятый Ассамблеей 27 апреля 2004 года (11-е заседание).

² Статья 3 Устава Совета Европы гласит: «Каждый член Совета Европы должен признавать принцип верховенства права и принцип, в соответствии с которым все лица, находящиеся под его юрисдикцией, должны пользоваться правами человека и основными свободами, и искренне и активно сотрудничать во имя достижения целей Совета, определенных в главе I». В Преамбуле основополагающие принципы перечисляются в следующих пунктах: «убежденные, что укрепление мира, основанного на справедливости и международном сотрудничестве, отвечает жизненной необходимости сохранения человеческого общества и цивилизации, вновь подтверждая свою приверженность духовным и моральным ценностям, которые являются общим достоянием их народов и подлинным источником принципов свободы личности, политической свободы и верховенства права, лежащих в основе любой истинной демократии, убежденные, что для поддержания и дальнейшего осуществления этих идеалов и в интересах социального и экономического прогресса необходимо более тесное единство между всеми европейскими странами, разделяющими эти взгляды».

Резолюция 1370

3. Ссылаясь на свою резолюцию 1344 (2003) об угрозе, которую представляют для демократии в Европе экстремистские партии и движения, Ассамблея считает необходимым иметь возможность бороться против экстремистских партий и отдельных членов таких партий, когда они включаются в состав национальных делегаций в Ассамблее.
4. Ассамблея с сожалением отмечает, что правила 8 и 9 в их нынешней формулировке не позволяют опротестовывать полномочия отдельных членов национальной делегации по причинам существа, например по причине серьезного нарушения основополагающих принципов Совета Европы одним или несколькими членами делегации.
5. Ассамблея постановляет как можно скорее пересмотреть свои Правила таким образом, чтобы иметь возможность опротестовывать полномочия отдельных членов по причинам существа, с тем чтобы демократические силы в составе данной делегации не страдали от ограничения полномочий.
6. Ассамблея считает неправильным не ратифицировать полномочия всей делегации Сербии и Черногории из-за отдельных членов этой делегации. Такое решение наказало бы демократические силы Сербии и Черногории, представленные в составе ее национальной делегации, и оказалось бы на руку тем политикам, которые не уважают основополагающих принципов Совета Европы.
7. Таким образом, Ассамблее не остается другого выхода, кроме как ратифицировать полномочия парламентской делегации Сербии и Черногории

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1371 (2004)¹

О пропавших без вести в Беларуси

1. Парламентская Ассамблея уже свыше двух лет проявляет озабоченность исчезновением бывшего министра внутренних дел Юрия Захаренко (пропал без вести 7 мая 1999 г.), бывшего заместителя председателя парламента Беларуси Виктора Гончара (пропал без вести 16 сентября 1999 г.), бизнесмена Анатолия Красовского (пропал без вести вместе с Виктором Гончаром) и оператора российского телеканала ОРТ Дмитрия Завадского (пропал без вести 7 июля 2000 г.).

2. Публичные утверждения о политической подоплеке этих исчезновений явились основанием для учреждения в сентябре 2002 г. в Комиссии по юридическим вопросам и правам человека специальной подкомиссии и представления в апреле 2003 г. проекта резолюции по этому вопросу. Ассамблея благодарит специальную подкомиссию и докладчика за тщательно проведенную работу в сложных обстоятельствах.

3. Белорусские власти не разрешили членам специальной подкомиссии посетить Минск для того, чтобы встретиться с лицами, которые не смогли или не захотели прибыть в Страсбург, а после того, как им удалось при помощи перехвата переписки между сотрудниками Секретариата и лицами, находившимися на связи с ними в Минске, узнать об предварительных выводах доклада, ими был отменен второй раунд встреч, о которых просил докладчик, Ассамблея выразила решительный протест, в частности, из-за отказа белорусских властей направить приглашение в Минск г-ну С. Ковалеву и членам возглавляемой им специальной подкомиссии.

4. Ассамблея выражает свое уважение тем должностным лицам и правозащитникам в Беларуси, кто пожертвовал карьерой и рисковал своей личной безопасностью во имя установления истины.

5. Ассамблея благодарит страны, предоставившие защиту и убежище ряду этих лиц, в том числе Российскую Федерацию, Соединенные Штаты Америки, Германию и Норвегию, и пользуется случаем для того, чтобы напомнить о важности использования на практике

1. *Обсуждение в Ассамблее 28 апреля 2004 года (12-е заседание). См. док. 10062 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Пургуридес). Текст, принятый Ассамблеей 28 апреля 2004 года (12-е заседание).*

Резолюция 1371

политического убежища как последней возможности защитить поборников прав человека и демократии.

6. Ассамблея напоминает о Статье 1 Декларации ООН о защите всех лиц от насильственного или принудительного исчезновения от 1992 г., которая гласит, что “Любой акт насильственного исчезновения является преступлением против человеческого достоинства. Это деяние подлежит осуждению как влекущее тяжелые последствия вопиющее нарушение прав человека и фундаментальных свобод, провозглашаемых Всеобщей декларацией прав человека”, и Статье 13 Декларации, которая гласит, что расследования должны продолжаться “до тех пор, пока судьба жертв насильственного исчезновения не будет выяснена”.

7. Ассамблея отмечает, что Комиссия ООН по правам человека в резолюции 2003/14 от 17 апреля 2003 г. призывает правительство Беларуси:

«(а) уволить или отстранить от исполнения обязанностей сотрудников спецслужб, причастных к насильственному исчезновению и/или к самовольным расправам, проведя беспристрастное, заслуживающее доверия и тщательное расследование таких фактов.

(b) обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для тщательного и беспристрастного расследования всех случаев насильственного исчезновения, самовольных расправ и пыток и все подозреваемые предстали перед независимым судом, и, в случае признания их вины, понесли наказание в соответствии с обязательствами по соблюдению прав человека, принятыми Беларусью».

8. Ассамблея рассматривает в качестве недопустимого конфликта интересов ситуацию, когда лицо, обвиняемое в инициировании ряда преступлений, назначается на пост генерального прокурора, ответственного за расследование этих преступлений.

9. На основе результатов серьезной работы, проведенной докладчиком, где факты, подтвержденные свидетельскими показаниями или убедительно обоснованными доказательствами, были отделены от обычных слухов, Ассамблея заключает, что белорусские компетентные органы не провели надлежащего расследования фактов исчезновения людей. Напротив, материалы, собранные докладчиком, дают основания полагать, что высшие государственные власти предприняли определенные шаги для сокрытия правды об этих исчезновениях, а также позволяют подозревать ряд высших руководителей государства в личной причастности к этим исчезновениям.

10. В этой связи Ассамблея требует от исполнительной власти Беларуси:

i. провести подлинно независимое расследование вышеуказанных исчезновений компетентными государственными органами после отставки нынешнего генерального прокурора г-на Шеймана, который обвиняется в том, что на своей предыдущей работе лично организовывал эти исчезновения, и предоставить подробную информацию о ходе и результатах этого расследования членам семей пропавших без вести. Совет Европы готов оказать все возможное содействие в проведении такого расследования.

ii. начать уголовное расследование с целью выяснения и, в зависимости от обстоятельств, наказания:

a. предполагаемой причастности действующего генерального прокурора г-на Шеймана, действующего министра спорта (ранее министра внутренних дел) г-на Сивакова и

высокопоставленного сотрудника спецслужб г-на Павличенко к упомянутым исчезновениям, и

b. предполагаемого преступного чинения препятствий отправлению правосудия со стороны других высокопоставленных должностных лиц, принимавших участие в проведении предыдущих расследований, фальсифицировавших и скрывавших имеющиеся в их распоряжении улики или замалчивавших их в целях сокрытия истинных виновников совершенных преступлений.

11. Ассамблея также предлагает парламенту Беларуси:

i. создать парламентскую комиссию по расследованию, предоставив в ее распоряжение необходимый следственный аппарат;

ii. предпринять необходимые действия в отношении исполнительной власти, чтобы обеспечить выполнение требований, перечисленных в пункте 10, в том числе требование об отстранении ряда высокопоставленных должностных лиц, обвиняемых в данных исчезновениях или причастных к ним, для обеспечения подлинно независимого расследования.

12. Пока не будет достигнутого существенного прогресса в выполнении требований, перечисленных выше в пунктах 10 и 11, Ассамблея не считает целесообразным пересматривать решение Бюро от 13 января 1997 г. о приостановлении статуса специального приглашенного для парламента Беларуси. До тех пор, пока не будет достигнуто существенного прогресса в отношении выполнения требований, изложенных в пункте 11, Ассамблея не находит приемлемым присутствие, даже на неформальном уровне, белорусских парламентариев на ее сессиях..

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1372 (2004) ¹

О преследовании прессы в Республике Беларусь

1. Парламентская Ассамблея Совета Европы напоминает, что членство в Совете Европы налагает на государства обязательство стремиться к большему единству в Европе на основе общих ценностей, присущих семье демократических государств Европы, которые закреплены в Европейской конвенции о защите прав человека и в других конвенциях и рекомендациях Совета Европы. Поэтому власти каждого государства-кандидата должны продемонстрировать свое стремление и готовность присоединиться к этим ценностям и стандартам. Свобода слова и свобода средств массовой информации – одни из основных демократических прав, которые гарантирует Конвенция о защите прав человека.

2. Ассамблея приветствует выраженное парламентом Республики Беларусь желание возобновить статус специального приглашенного при Парламентской Ассамблее, а также стремление Беларуси присоединиться к Совету Европы. Тем не менее, Ассамблея вынуждена с сожалением констатировать, что ни парламент, ни другие органы государственной власти Беларуси не смогли добиться какого-либо прогресса в направлении развития демократии со времени приостановления в январе 1997 года статуса специального приглашенного Республики Беларусь в связи с роспуском парламента на основании проведенного президентом Лукашенко референдума и последующим созывом нового парламента без использования демократических процедур. Впоследствии в январе 2004 года Бюро Ассамблеи отклонило заявку о повторном предоставлении статуса специального приглашенного парламенту Беларуси.

3. Ассамблея напоминает, что свобода слова и свобода средств массовой информации стоят в ряду важнейших основ любого демократического общества, принципиальных условий его прогресса и развития каждой человеческой личности, как об этом ясно заявил Европейский суд по правам человека. В тех случаях, когда народ лишен информации в результате действий государственной цензуры, когда господствует государственная пропаганда, подлинная демократия не может существовать.

1. *Обсуждение в Ассамблее* 28 апреля 2004 года (12-е заседание). См. док. 10107 – доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Пургуридес) и док. 10165 – заключение Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик – г-жа Муттонен). *Текст, принятый Ассамблеей* 28 апреля 2004 года (12-е заседание).

4. Ассамблея по-прежнему испытывает чувство глубокого возмущения в связи с исчезновением более чем три года тому назад журналиста г-на Дмитрия Завадского и отсутствием надлежащего и подлинного расследования его внесудебной казни. Признание трех человек виновными в похищении г-на Завадского не может рассматриваться в качестве итога надлежащего расследования по различным причинам. Вот каковы лишь некоторые из них: во-первых, труп г-на Завадского так и не был обнаружен и не было установлено, что он был умерщвлен; во-вторых, руководит всеми расследованиями генеральный прокурор Республики Беларусь, а ныне действующий генеральный прокурор – г-н Виктор Шейман, которого многие в Беларуси подозревают в организации похищений и других принудительных исчезновений людей.

5. Ассамблея осуждает систематические преследования и запугивания, которые чинят государственные должностные лица, в частности министерство информации, в отношении журналистов, редакторов и информационно-новостных организаций, которые выступают с критикой президента или парламента Республики Беларусь. Юридическим основанием для подобных действий нередко является требование в отношении печатных средств массовой информации о получении государственной лицензии министерства информации. В статье 10 Европейской конвенции о защите прав человека не допускается подобное лицензирование печатных средств массовой информации.

6. Кроме того, государство допускает ситуацию, при которой функционирование информационно-новостных организаций зависит от благосклонности местной администрации, типографий и организаций по распространению печатной продукции. Независимым СМИ приходится работать в условиях экономической дискриминации.

7. Ассамблея осуждает как совершенно неприемлемое в демократическом обществе заключение журналистов под стражу (в том числе с отправкой на принудительные работы) за критику в адрес президента страны и государственных должностных лиц, что в настоящее время допускается в соответствии со ст. 367, 368 и 369 Уголовного кодекса.

8. Ассамблея глубоко обеспокоена в связи с уровнем государственного контроля в отношении электронных средств массовой информации, в частности, в отношении общественной телерадиовещательной компании Беларуси, которая работает на основании президентского указа, но и также в отношении частных компаний со смешанным капиталом, где государство традиционно владеет основной частью акций или капитала. Подобную озабоченность также вызывает и тот факт, что типографские компании и компании, которые распространяют продукцию печатных средств массовой информации, как правило, находятся под контролем государства. В условиях подлинной демократии государственные средства массовой информации не должны действовать в качестве рупора президента и исполнительной ветви власти, а наоборот – им следует обеспечивать независимым информационным обслуживанием широкую общественность путем распространения новостей и комментариев в открытом, непредвзятом и правдивом духе.

9. Ассамблея выражает серьезные сомнения в отношении того, насколько нынешний ландшафт контролируемых средств массовой информации способствует свободе получения информации необходимой для подготовки и проведения осенью 2004 года демократических выборов в парламент. Все политические кандидаты, политические партии и политические организации гражданского общества должны иметь равный доступ к средствам массовой информации без ограничительного контроля со стороны государства. В противном случае избирателям Беларуси не удастся получить информацию, необходимую для того, чтобы сформировать личное мнение о ситуации в собственной стране.

10. Вследствие этого Ассамблея сожалеет, что к предстоящим парламентским выборам президенту республики, руководящим министрам и парламенту не удалось вовремя завершить давно обещанную и долгожданную законодательную реформу в отношении закона о прессе и других средствах массовой информации и других соответствующих законов. Ассамблея намерена по-прежнему наблюдать за положением средств массовой информации в республике Беларусь до тех пор, пока не будет принят новый закон о прессе и других средствах массовой информации.

11. Ассамблея с сожалением констатирует, что парламент Беларуси отказался сотрудничать с ОБСЕ в деле организации семинара, посвященного средствам массовой информации в Беларуси, состоявшегося 27 февраля 2004 года. Кроме того, Ассамблея сожалеет, что вице-председатель его палаты представителей г-н Владимир Коноплев отказался принять совместную делегацию Парламентской Ассамблеи Совета Европы, Парламентской ассамблеи ОБСЕ и Европейского парламента в период с 22 по 24 января и тем самым не дал возможности членам парламента Беларуси провести с европейскими парламентариями диалог по различным вопросам, включая свободу прессы.

12. Ассамблея призывает все государства-члены и государства-наблюдатели Совета Европы более не мириться с существующим положением дел в Беларуси. В Беларуси ради сохранения у власти антидемократического режима систематически нарушаются основные права и свободы. Режим президента Лукашенко основывает свое существование на репрессиях, запугивании и страхе. Репрессивные меры и запугивание применяются не только в отношении средств массовой информации, но и против всех других демократических институтов, правозащитников и населения в целом. В 2004 году Беларусь по-прежнему остается полицейским государством, положение в котором напоминают остановку советского времени. Настоятельно необходимо сделать все возможное, чтобы в Беларусь пришла демократия. Миллионы белорусов погибли в годы Второй мировой войны, героически сражаясь с силами гитлеровцев. Однако свобода еще не пришла на их землю. Все государства-члены и государства-наблюдатели Совета Европы обязаны сделать так, чтобы Беларусь перестала быть последним диктаторским государством в Европе.

13. Ассамблея призывает Генерального Секретаря Совета Европы:

- i. постоянно помнить о народе Беларуси и активизировать адресные мероприятия в по защите прав человека, демократии и верховенства закона в Беларуси;
- ii. выделить в сотрудничестве с Комитетом Министров достаточные ресурсы на проекты по укреплению демократии и свободы средств массовой информации в Беларуси в рамках подготовки к парламентским выборам осенью 2004 года и в целом направленные на пропаганду демократических стандартов в отношении СМИ, на укрепление общественного противодействия подавлению свободы слова.

14. Ассамблея призывает президента Республики Беларусь, правительство Беларуси и Национальное собрание Беларуси:

- i. начать подлинно независимое расследование случившегося более чем три года тому назад исчезновения и предположительной внесудебной казни журналиста Дмитрия Завадского и опубликовать окончательные результаты этого расследования, при этом, предварительным условием такого расследования является отстранение от должности г-на Виктора Шеймана;

Резолюция 1372

- ii. рассмотреть возможность внесения изменений в уголовный кодекс и статью 5 закона о прессе и других средствах массовой информации, чтобы допустить политическую критику в адрес президента и членов национального собрания и исключить безоговорочную защиту чести и достоинства президента республики и глав органов государственной власти;
- iii. должным образом принять во внимание статью 19 Международного пакта о гражданских и политических правах Организации Объединенных Наций, а также статьи 3 и 4 закона о прессе и других средствах массовой информации, чтобы суды Беларуси не устанавливали несоразмерные уголовные санкции против средств массовой информации и журналистов, которые выступают с критикой президента республики;
- iv. пересмотреть статью 9 закона о прессе и других средствах массовой информации с целью отмены требования о лицензировании печатных средств массовой информации в силу того, что это противоречит праву на свободу прессы;
- v. отменить административные санкции и устные выговоры в отношении средств массовой информации со стороны министерства информации ввиду того, что они являются нарушением основного принципа разделения полномочий исполнительной и судебной власти и противоречат статье 10 Европейской конвенции о защите прав человека; внести соответствующие изменения в закон о прессе и других средствах массовой информации;
- vi. выступить с законопроектом, в полной мере обеспечивающим выполнение третьего предложения статьи 33 конституции Беларуси, с целью запретить любую государственную монополию на средства массовой информации; для этого следует сократить высокую концентрацию государственного капитала в совместных предприятиях, выполняющих роль средств массовой информации, типографий и распространителей, и национальная компания по телерадиовещанию должна стать общественной вещательной корпорацией, не зависящей от президента республики или других государственных органов;
- vii. обеспечить, чтобы типографии и распространители печатных средств массовой информации не допускали дискриминации в отношении частных изданий, не имеющих поддержки государства, а также в отношении иностранных газет;
- viii. обеспечить, чтобы до проведения выборов в Беларуси центральная избирательная комиссия и национальная компания по телерадиовещанию организовали свободный, равноправный и справедливый эфирный доступ для политических партий, а также независимых кандидатов; власти могут руководствоваться рекомендацией № R(99)15 Комитета Министров «О мерах, касающихся освещения избирательной кампании в средствах массовой информации», что имеет особое значение в рамках подготовки к предстоящим парламентским выборам, намеченным на осень 2004 года;
- ix. пересмотреть все президентские указы, которые содержат чрезмерные ограничения в отношении права на получение и распространение информации о государстве, как это предусмотрено в статье 34 конституции Беларуси;
- x. обеспечить, чтобы национальное собрание сыграло свою законодательную роль и выступило с инициативой по выдвиганию законопроектов и внесению поправок в законодательство в области средств массовой информации; в этой связи национальному собранию следует добиваться включения в конституцию Беларуси положения о свободе средств массовой информации и недопустимости цензуры по аналогии со статьями 3 и 4 закона о прессе и других средствах массовой информации;

xi. воздержаться от установления ограничений в отношении права на свободу объединений журналистов и редакторов, как предусмотрено в Международном пакте о гражданских и политических правах; органы государственной власти Беларуси не должны препятствовать работе Белорусской ассоциации журналистов путем запугивания ее сотрудников и членов.

15. Ассамблея призывает Европейский парламент, Совет Европейского Союза и Европейскую комиссию более не мириться с систематическими нарушениями властями Беларуси основных прав, которые гарантированы в статье 10 (свобода слова) и в статье 11 (свобода объединений) Европейской конвенции о защите прав человека и в статье 11 (свобода слова) и в статье 12 (свобода объединений) Хартии основных прав Европейского Союза и принять надлежащие меры в своих отношениях с Беларусью.

16. Ассамблея призывает Парламентскую ассамблею ОБСЕ, Действующего председателя ОБСЕ и Представителя ОБСЕ по свободе средств массовой информации более не мириться с систематическими нарушениями властями Беларуси основных прав, которые гарантированы в статьях 10 и 11 Европейской конвенции о защите прав человека и в статье 19 (свобода слова) и статье 22 (свобода объединений) Международного пакта о политических и гражданских правах Организации Объединенных Наций в отношении обязательств Беларуси по Хельсинскому заключительному акту и пункту 22 декларации Стамбульской встречи на высшем уровне ОБСЕ и принять надлежащие меры против Беларуси.

1è. Ассамблея призывает Организацию Объединенных Наций, и в особенности Комиссию ООН по правам человека, ни при каких обстоятельствах не мириться с систематическими нарушениями властями Беларуси статей 19 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах и принять надлежащие меры в отношении Беларуси.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1373 (2004) ¹

Об укреплении Организации Объединенных Наций

1. Парламентская Ассамблея в течение долгого времени оказывает неизменную поддержку Организации Объединенных Наций. Она ссылается на резолюцию 1351 (2003) «О роли Организации Объединенных Наций в Ираке», в которой она квалифицирует односторонние действия в качестве основного вызова принципам коллективной безопасности и уставу Организации Объединенных Наций. Кроме того, в ее предыдущих рекомендациях, относящихся к Организации Объединенных Наций, (1367 (1998) «О реформе Организации Объединенных Наций», 1411 (1999) «Об отношениях с Организацией Объединенных Наций» и 1476 (2000) «Об Организации Объединенных Наций на пороге нового столетия») содержится призыв к усилению роли этой организации.

2. Ассамблея по-прежнему в полной мере выступает за укрепление Организации Объединенных Наций в качестве всемирной организации полноправных членов. Она подчеркивает необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций поддерживала свой потенциал по адаптации к новым вызовам, оставаясь при этом верной целям и принципам, заложенным в ее уставе.

3. Ассамблея приветствует дальновидную позицию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Кофи Аннана и его готовность критически оценивать свою организацию в интересах ее более полной адаптации к требованиям современного мира. Она в полной мере поддерживает работу Группы высокого уровня по изучению глобальных угроз, вызовов и перемен, которая была учреждена Генеральным секретарем в ноябре 2003 года.

4. Для Организации Объединенных Наций и всех тех, кто верит в коллективные методы противостояния глобальным вызовам, 2003 год прошел в условиях значительных трудностей. Доверие к многосторонней системе было подорвано войной в Ираке, оккупацией суверенного государства без предварительной санкции со стороны Совета Безопасности. Тем не менее, по причине непрекращающегося насилия в Ираке и осложнений, возникших в связи с планируемой передачей суверенитета народу Ирака со стороны сил военной оккупации, возглавляемых США, широкое распространение получили призывы о придании ООН центральной роли на этом решающем этапе.

1. *Обсуждение в Ассамблее 28 апреля 2004 года (14-е заседание). См. док. 10120 – доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-жа де Зулуэта). Текст, принятый Ассамблеей 28 апреля 2004 года (12-е заседание).*

5. Ассамблея привержена делу многосторонних отношений и принятия коллективных решений в ответ на глобальные угрозы. Она более чем когда-либо убеждена в том, что многосторонняя система, основанная на Организации Объединенных Наций и ее уставе, является единственным средством всестороннего решения сложнейших задач настоящего времени по устранению существующих и новых угроз как невоенного, так и военного характера.

6. В том, что касается институциональных реформ, несмотря на то, что Ассамблея согласна с необходимостью реформирования Совета безопасности, она настоятельно призывает к применению более широкого подхода с целью придания, в соответствии с духом ее устава, надлежащего веса другим департаментам и учреждениям Организации Объединенных Наций.

7. Для придания дополнительной легитимности Совету Безопасности необходимо, чтобы он в большей мере представлял членский состав Организации Объединенных Наций. В настоящее время состав Совета Безопасности отражает послевоенный миропорядок, существовавший на момент его создания.

8. Несмотря на придание большей прозрачности методам работы Совета Безопасности, процедуры принятия решений в этом органе требуют дальнейшего повышения эффективности, чтобы убедить его членов в действенности принимаемых решений. Необходимо внести изменения в нынешнюю систему применения права «вето». Ассамблея поддерживает предложение Европейского парламента о его замене на систему «двойного вето» (когда «вето» считается действительным, если два постоянных члена голосуют против) и только в случаях, упомянутых в главе VII устава Организации Объединенных Наций (угрозы миру, нарушения мира и акты агрессии). Совет Безопасности должен изыскать механизмы, которые позволят обеспечить более эффективное выполнение его резолюций.

9. Государства-члены Совета Европы, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности, - Франция, Россия и Соединенное Королевство – призваны проявить инициативное отношение в связи с проведением реформы Совета Безопасности, продемонстрировав гибкость с целью преодоления нынешней тупиковой ситуации.

10. Ассамблея принимает к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи об активизации работы Генеральной Ассамблеи (A/RES/58/126) и приветствует усилия председателя Генеральной Ассамблеи по восстановлению изначально предусмотренной роли Ассамблеи как главного директивного и политического органа Организации Объединенных Наций.

11. Вместе с тем, Ассамблея считает, что подлинная активизация означает не только принятие новых правил и процедур с целью повышения эффективности, но и также привнесение парламентского измерения в работу Генеральной Ассамблеи, которую нередко называют «парламентом человечества». Парламентское измерение также могло бы способствовать улучшению национальных процессов, связанных с выполнением решений различных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций.

12. Ассамблея отмечает резолюцию Европейского парламента об отношениях между Европейским Союзом и Организацией Объединенных Наций (2049-29.1.04) и приветствует содержащееся в ней предложение о формировании совместно с региональными и всемирными парламентскими ассамблеями сети парламентариев для обсуждения основных

политических вопросов, относящихся к деятельности Организации Объединенных Наций и стоящим перед ней вызовам.

13. Глобализация привела к возникновению весьма неравномерных экономических и социальных последствий для государств-членов и не смогла обеспечить всеобщего экономического процветания. Вследствие этого Организации Объединенных Наций необходимо способствовать установлению более справедливого и благоприятного глобального экономического порядка. В этой связи Ассамблея поддерживает предложения о создании в рамках Организации Объединенных Наций Совета Экономической и Социальной Безопасности, благодаря которому ООН удастся заручиться политически легитимной платформой для обсуждения глобальных экономических и социальных проблем. В интересах установления более справедливого экономического порядка также важно, чтобы МОТ получила такие же полномочия по обеспечению выполнения ее решений, которыми сейчас наделена ВТО.

14. Ассамблея также поддерживает инициативу ООН по разработке Всемирной хартии местного самоуправления, проект которой подготавливается в Хабитат. Этот процесс наряду с учреждением в ООН Консультативного совета по вопросам местного самоуправления достаточно ясно свидетельствуют о стремлении ООН усилить муниципальное изменение в своей работе. Ассамблея призывает Конгресс местных и региональных властей Совета Европы также принять участие в этих начинаниях.

15. Ассамблея предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в области противодействия глобальным угрозам и осуществления различных программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в полной мере использовать компетенцию таких региональных организаций, как Совет Европы. Опыт Совета Европы в таких специфических областях, как построение безопасности и стабильности на основе демократии, его деятельность по линии поощрения и защиты прав человека и основных свобод, мер по укреплению доверия, защиты национальных меньшинств, поощрения равных возможностей для женщин и мужчин, борьбы с расизмом и защиты окружающей среды может существенно усилить и дополнить шаги, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в ответ на глобальные угрозы.

15. Ассамблея призывает правительства государств-членов Совета Европы:

i. *в отношении Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций:*

a. оказать всестороннюю поддержку резолюции Генеральной Ассамблеи об активизации работы Генеральной Ассамблеи (A/RES/58/126) и сделать все возможное с целью осуществления ее положений;

b. выдвинуть предложения по усилению полномочий председателя Генеральной Ассамблеи путем увеличения его срока полномочий до трех лет и рассмотреть возможность избрания видных политических деятелей на эту должность с целью придания Генеральной Ассамблее дополнительного политического влияния;

c. включить парламентариев в состав своих национальных делегаций и предоставить им возможность активного участия в работе Генеральной Ассамблеи;

ii. *в отношении Совета Безопасности:* занять подлинно конструктивную позицию по вопросу об обеспечении более широкой представленности членского состава Организации

Резолюция 1373

Объединенных Наций в Совете Безопасности, а также повышения эффективности его процедур, связанных с принятием решений;

iii. *в отношении учреждений Организации Объединенных Наций:* способствовать обеспечению долговременной жизнеспособности учреждений Организации Объединенных Наций;

iv. *в отношении взаимоотношений Организации Объединенных Наций с бреттон-вудскими учреждениями:* повысить роль Организации Объединенных Наций в принятии глобальных финансовых решений путем учреждения в рамках Организации Объединенных Наций Совета Экономической и Социальной Безопасности;

v. *в отношении целей, поставленных в Декларации тысячелетия:* выполнить взятые на себя в 2000 году обязательства путем выделения необходимых финансовых ресурсов для осуществления целей, принятых в Декларации тысячелетия;

vi. обусловить избрание государствами-членами кандидатов на должности председателей главных комитетов организации ратификацией и осуществлением пактов Организации Объединенных Наций по защите прав человека их национальными правительствами;

vii. для решения таких проблем, как дефицит энергоносителей и глобальное потепление учредить в Организации Объединенных Наций Совет экологической и энергетической безопасности.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1374 (2004)¹

О выполнении Арменией своих обязательств

1. С конца марта 2004 года оппозиционные силы в Армении организовали серию протестов с требованием проведения «референдума о доверии» президенту Кочаряну. На возможность проведения такого референдума впервые указал конституционный суд Армении после президентских выборов в феврале-марте прошлого года. Позднее Конституционный суд разъяснил свое предложение, и власти квалифицируют требования и протесты оппозиции как попытку насильственного захвата власти.

2. Хотя власти были уведомлены об организации демонстраций, они не дали разрешения на их проведение, и теперь угрожают их организаторам уголовным преследованием. После демонстраций 5 апреля генеральный прокурор возбудил уголовные дела в отношении некоторых членов оппозиции в связи с проведением митинга оппозиционных партий, а многие другие участники были арестованы. Одновременно несколько журналистов и политических деятелей были избиты неизвестными, в то время как присутствовавшие полицейские не вмешивались в происходящее.

3. Новые демонстрации были проведены в Ереване 9, 10 и 12 апреля. Ранним утром 13 апреля службы безопасности силой разогнали порядка 2-3 тысяч протестующих, которые попытались пройти маршем к президентскому дворцу, требуя отставки президента Кочаряна. Как сообщается, полиция использовала дубинки, водометные пушки и слезоточивый газ, в результате чего десятки людей получили травмы. Ряд демонстрантов, включая членов парламента, в том числе несколько членов Ассамблеи, были арестованы, причем некоторые из них якобы подвергались во время нахождения под стражей неправомерному обращению. Кроме того, сотрудники сил безопасности также напали на нескольких журналистов, освещавших митинг оппозиции, и арестовали их.

4. В Армении по-прежнему сохраняется напряженная ситуация; новые протесты запланированы на неделю, начинающуюся 26 апреля. Между тем, как представляется, возможностей для начала диалога между властями и оппозицией практически не существует, хотя в последнее время и высказываются отдельные предложения, а ряд представителей правящего большинства – и в первую очередь спикер парламента Армении – начинают критиковать столь жесткие меры в отношении демонстрантов.

¹ *Обсуждение в Ассамблее 28 апреля 2004 года (13-е заседание). См. док. 10163 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами-членами Совета Европы (содокладчики: г-н Анре и г-н Яскерня). Текст, принятый Ассамблеей 28 апреля 2004 года (13-е заседание).*

Резолюция 1374

5. Что касается поведения властей, то Парламентская Ассамблея напоминает, что их действия противоречат букве и духу рекомендаций, сформулированных в ее резолюции 1361 (2004), которая была принята в январе этого года. Она, в частности, обеспокоена тем, что:

i. аресты, в том числе на основании административного кодекса, идут вразрез с требованием немедленно положить конец практике административных задержаний и пересмотреть административный кодекс, являющийся правовой основой для такой практики;

ii. власти отказались разрешить проведение митингов оппозиции по причинам, недопустимым согласно Европейской конвенции о правах человека. Кроме того, по мнению экспертов Венецианской комиссии, новый законопроект о процедуре проведения собраний, встреч, митингов и демонстраций, который в настоящее время находится на рассмотрении парламента, носит чрезмерно ограничительный характер;

iii. как сообщают, лица, задержанные в ходе недавних событий, подвергались дурному обращению со стороны полиции и сил безопасности, несмотря на требования Ассамблеи принять решительные и более активные меры по недопущению противоправных действий со стороны сотрудников правоохранительных органов;

iv. в стране по-прежнему сохраняются серьезные ограничения на свободу слова, и ряд актов насилия в отношении журналистов, которые произошли в ходе недавних событий, были совершены сотрудниками полиции и сил безопасности или с их попустительства.

6. Что касается поведения оппозиции, то Ассамблея подчеркивает, что она должна делать все возможное, чтобы не допустить никакого насилия в будущем.

7. Что касается выдвигаемых оппозицией требований проведения «референдума о доверии» и отставки президента Кочаряна, то Ассамблея подчеркивает, что:

i. как президентские, так и проведенные после них парламентские выборы в мае прошлого года стали предметом жесткой критики со стороны международного сообщества, в том числе делегаций Ассамблеи. Избирательный процесс в целом не соответствовал международным стандартам, причем в числе отмеченных нарушений фигурировали, в частности, предвзятое освещение в средствах массовой информации, задержания представителей оппозиции и сотрудников избирательных штабов, фальсификация результатов, запугивание наблюдателей, а также в целом неадекватное руководство проведением выборов.

ii. хотя случаи подтасовок, несмотря на их распространенность, не оказали решающего влияния на итоги выборов и не заставили признать их окончательные результаты недействительными, в своем докладе о выполнении Арменией своих обязательств, принятом в январе 2004 года (резолюция 1361), Ассамблея выразила глубокое разочарование ходом проведения выборов и призвала провести углубленное расследование случаев подтасовки результатов голосования и покончить с судебной неприкосновенностью виновных.

8. Ассамблея настаивает на том, что власти Армении обязаны полностью выполнить ее рекомендации в отношении недостатков, отмеченных на прошлогодних выборах, но при этом полагает, что хотя оппозиция и имеет полное право воспользоваться своим конституционным правом на мирные собрания, она должна стремиться достичь своих целей в рамках конституционного поля.

9. Ассамблея призывает власти Армении:
- i. разрешить мирные демонстрации и воздерживаться от любых дальнейших действий, которые могли бы де-юре или де-факто вылиться в необоснованные ограничения свободы собраний, гарантированной Европейской конвенцией о правах человека;
 - ii. гарантировать свободу передвижения на территории Армении;
 - iii. немедленно провести – транспарентным и убедительным образом – расследование инцидентов и случаев нарушения прав человека, которые, как сообщалось, произошли в ходе недавних событий, включая нападения на журналистов и правозащитников, и информировать Ассамблею об их результатах и возможных юридических мерах в отношении виновных;
 - iv. немедленно освободить лиц, задержанных за их участие в демонстрациях, и незамедлительно положить конец практике административных задержаний и внести соответствующие изменения в административный кодекс;
 - v. иметь в виду, что иммунитет членов ПАСЕ продолжает действовать на протяжении всего года (резолюция 1325 (2003) и рекомендация 1602 (2003) ПАСЕ); соответственно, она предлагает компетентным властям Армении впредь как можно скорее информировать Председателя ПАСЕ обо всех случаях, когда армянские члены Ассамблеи подвергаются судебному преследованию или задержанию;
 - vi. создать справедливые условия для нормального функционирования средств массовой информации, в частности в связи с выдачей лицензий на трансляцию телевизионным компаниям, и в первую очередь телевизионному каналу «A1+»;
 - vii. направить Ассамблее до начала июньской части сессии 2004 года письменный доклад с изложением принятых ими шагов по выполнению подпунктов 9.i – 9.vi.
10. Ассамблея призывает власти и оппозицию воздерживаться от любых действий, которые могут привести к эскалации насилия, и начать диалог без каких бы то ни было предварительных условий в целях урегулирования нынешнего конфликта в соответствии со стандартами Совета Европы и европейской демократической практикой.
11. Ассамблея убеждена в том, что недавние события сделали особенно актуальными ее требования к Армении обеспечить полное и безоговорочное соблюдение ею своих обязательств. Она постановляет поручить Комитету по мониторингу направить в Армению своих докладчиков, с тем чтобы они как можно скорее и заблаговременно до начала октябрьской части сессии 2004 года подготовили доклад о ситуации, и в частности о ходе выполнения рекомендаций, изложенных в подпунктах 9.i – 9.vi.. Если к моменту открытия октябрьской части сессии 2004 года никакого прогресса в выполнении подпунктов 9.i – 9.vi. достигнуто не будет, то Ассамблея постановляет вернуться к утверждению полномочий делегации Армении в соответствии с правилом 9 Правил процедуры.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1375 (2004)¹

О ситуации в Косово

1. Вспышка межнациональных волнений в Косово в марте 2004 года наглядно свидетельствует о том, что, несмотря на интенсивные усилия международного сообщества, Косово предстоит очень многое сделать, прежде чем этот край станет действительно многоэтническим и демократическим.
2. Хотя главной причиной сложившейся ситуации является сохраняющееся чувство этнического национализма у соответствующих общин, часть вины лежит и на международном сообществе. После свержения режима Милошевича в 1999 году международное сообщество стало уделять все больше внимания другим событиям в мире и не проявляло достаточного интереса к событиям и отсутствию прогресса в самом Косово.
3. Парламентская Ассамблея решительно осуждает лиц, виновных в недавних событиях, которые привели к гибели и ранениям множества людей и нанесению серьезного ущерба имуществу, в том числе важным культурным памятникам, и которые можно охарактеризовать лишь как этническую чистку неалбанского населения. В этой связи необходимо обеспечить как можно более эффективное и результативное функционирование в Косово системы уголовного правосудия в соответствии со стандартами Совета Европы в этой области, в том числе путем обеспечения планомерного и успешного принятия новых уголовного и уголовно-процессуального кодексов. Для возобновления процесса укрепления доверия в отношениях между различными общинами чрезвычайно важно безотлагательно провести расследование для установления виновных в этническом насилии и оперативного придания их справедливому и беспристрастному суду.
4. Мартовские события представляют собой трагический срыв процесса примирения, обеспечением которого международное сообщество, включая Совет Европы, занималось последние пять лет, а в результате исхода из Косово 4 100 сербов, цыган и других лиц неалбанской национальности оказался обращен вспять процесс возвращения перемещенных лиц. Сегодня примирение между албанцами и сербами по-прежнему представляется маловероятным. О том, чтобы любой член любой из общин Косово мог жить в этом крае в безопасных и стабильных условиях и свободно передвигаться по всей его территории, по-прежнему остается только мечтать. Важнейшими предпосылками для успешного осуществления проектов возвращения беженцев и будущего выживания сербской, цыганской и неалбанских общин является полное уважение верховенства закона и

¹*Обсуждение в Ассамблее 29 апреля 2004 года (14-е заседание). См. док. 10157 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Ллойд) и док. 10170 – заключение Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н О'Хара). Текст, принятый Ассамблеей 29 апреля 2004 года (14-е заседание).*

Резолюция 1375

эффективная защита прав человека в условиях общей стабильности и безопасности. В этой связи Ассамблея полагает, что необходимо приложить все силы для того, чтобы передать все органы государственного управления в Косово – как местные, так и международные – под юрисдикцию судебного органа, который мог бы применять эффективные средства правовой защиты в случае любых нарушений прав человека и который по возможности контролировался бы Европейским судом по правам человека.

5. Ассамблее известно, что Комитет Министров рассматривает возможность применения в Косово конвенций Совета Европы, и она подчеркивает важность принятия решения по этому вопросу в ближайшем будущем. Тем временем она настоятельно призывает Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) применять и пропагандировать соответствующие правовые инструменты Совета Европы.

6. МООНК, которая контролирует положение в этом крае с июня 1999 года, добилась за последние пять лет определенного прогресса, однако он оказался недостаточным для обеспечения передачи части ее полномочий ВИС, и в первую очередь местным политикам. Необходимо еще многое сделать, но без четкого плана и безусловного участия международного сообщества в оперативной передаче местным политикам всей полноты ответственности за политическое будущее всех граждан добиться желательного прогресса невозможно.

7. Ассамблея приветствует решение властей Косово взять на себя ответственность за устранение ущерба, причиненного мартовскими беспорядками, и выделить средства на эти цели. Вместе с тем она подчеркивает, что оценка ущерба и восстановительные работы должны проводиться местными и международными экспертами, отобранными без учета их этнической или религиозной принадлежности.

8. Единственной правовой основой для урегулирования в Косово по-прежнему остается резолюция 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятая 10 июня 1999 года, которая предусматривает в качестве одного из ключевых аспектов разоружение экстремистов в Косово и определяет рамки перехода к самоуправлению. Вне зависимости от характера будущего статуса Косово ключевым элементом достижения стабильности и приближения Косово к Европе является полная реализация «Стандартов для Косово», одобренных Советом Безопасности 12 декабря 2003 года.

9. Ассамблея приветствует выдвинутый МООНК 31 марта 2004 года План осуществления Стандартов для Косово (ПОСК). В ПОСК перечисляются меры и стратегии, которые необходимо осуществить для обеспечения соблюдения стандартов, изложенных в «Стандартах для Косово». Особое внимание следует обратить на недопустимость превращения выполнения этого плана в формальное мероприятие и на обеспечение соблюдения стандартов в результате его выполнения посредством принятия конкретных мер и достижения ощутимого прогресса. Необходимо обеспечить всестороннее вовлечение в выполнение этого плана местных политиков, поскольку План предусматривает конкретные средства, позволяющие различным этническим общинам жить в мире и в отсутствие МООНК и СДК.

10. По соответствующей просьбе Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Совета Европы подготовил доклад независимых экспертов о реформе местного самоуправления и органов государственного управления в Косово, содержащий подробные предложения («Доклад Чивилетти», SG/Inf (2003)40, представленный Организации Объединенных Наций в ноябре 2003 года). Теперь нужно, чтобы МООНК и ВИС выполнили

эти рекомендации. Хотя мартовские события затруднили достижение консенсуса в вопросе о стратегии децентрализации, Ассамблея убеждена в том, что эти рекомендации по-прежнему сохраняют свою актуальность, и считает, что их выполнение внесло бы важный вклад в поощрение участия граждан, принадлежащих к самым разным этническим общинам, в общественной жизни и в укреплении ВИС.

11. Косово является одним из беднейших регионов Европы с чрезвычайно высоким уровнем безработицы, более половины населения которого живет в нищете. Сочетание молодого и политически пассионарного населения и высокого уровня безработицы взрывоопасно и является прекрасной питательной средой для насилия и формирования «теневого экономики», отличающейся разгулом экономической преступности и активной незаконной торговлей наркотиками и людьми. Это в сочетании с неопределенностью в отношении будущего политического статуса Косова дестимулирует приток иностранных инвестиций и тем самым подрывает экономический рост. Соответственно, международному сообществу, и в первую очередь Европейскому Союзу, необходимо пересмотреть свои приоритеты в этом регионе для исправления сложившегося критического положения.

12. Ассамблея призывает Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово:

- i. сделать выполнение «Стандартов для Косово» своей приоритетной задачей и обеспечить всестороннее участие в этом процессе временных институтов самоуправления;
- ii. обеспечить, чтобы План осуществления Стандартов для Косово содержал достаточные гарантии для меньшинств, проживающих в Косово, и обеспечивал безопасное возвращение перемещенного населения;
- iii. осуществить реформу местного самоуправления и органов государственного управления, активно следуя при этом рекомендациям, вынесенным Советом Европы (в «Докладе Чивилетти»), которые сохраняют свою актуальность вне зависимости от окончательного статуса Косово;
- iv. проанализировать, почему экстремистские силы продолжают играть в Косово важную роль, и принять конкретные меры по их искоренению и восстановлению доверия в отношениях между различными этническими общинами;
- v. совместно с международными силами безопасности (СДК) взять на себя всю полноту ответственности за обеспечение безопасности всех этнических групп и свободы передвижения и за охрану культурных ценностей.

13. Ассамблея призывает политических лидеров Косово и временные институты самоуправления:

- i. обеспечивать реальное сотрудничество с МООНК в деле формирования условий для создания межэтнического и демократического Косово;
- ii. придерживаться ответственного подхода к выполнению Плана осуществления Стандартов для Косово;
- iii. сделать реформу местного самоуправления и органов государственного управления приоритетной задачей и в позитивном духе разъяснить важность этой задачи населению;

Резолюция 1375

iv. недвусмысленно продемонстрировать свою подлинную приверженность защите меньшинств, построению межэтнического общества, в котором обеспечивалась бы свобода передвижения, и наказанию экстремистов, прибегающих к насилию;

v. разработать всеобъемлющий и эффективный план возвращения перемещенных лиц и внести свой вклад в формирование условий, включая восстановление поврежденных домов и монастырей и церквей, которые позволили бы этим лицам вернуться в свои дома;

vi. прекратить активную поддержку экстремистских групп, разжигающих этническое насилие в отношении сербов и других лиц неалбанской национальности, и оказание им пассивной помощи;

vii. принять конкретные меры по устранению причин насилия по этническим мотивам и приданию виновных суду.

14. Ассамблея призывает правительство Сербии и Совет министров Сербии и Черногории:

i. конструктивно сотрудничать в деле реализации Плана осуществления Стандартов для Косово и в процессе соблюдения «Стандартов для Косово»;

ii. распустить все поддерживаемые ими в Косово параллельные структуры, которые в настоящее время мешают построению межэтнического общества и восстановлению культурных ценностей;

iii. эффективно выполнять ратифицированные ими правовые инструменты Совета Европы, в частности в области защиты прав человека, включая защиту меньшинств и недопущение пыток;

iv. способствовать формированию условий, которые позволили бы сербам, бежавшим от насилия, вернуться в Косово.

15. Ассамблея призывает лидеров косовских сербов вернуться к всестороннему участию в политическом процессе и вновь занять должности в центральных и муниципальных политических институтах, с которых они ушли, и тем самым способствовать соблюдению «Стандартов для Косово».

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1376 (2004) (пересмотренная)¹

О Кипре

1. Парламентская Ассамблея глубоко разочарована провалом усилий международного сообщества по воссоединению Кипра и предоставлению обеим кипрским общинам права совместно войти в Европейский Союз 1 мая 2004 года после того, как против этого проголосовало подавляющее большинство греков-киприотов. В то же время она уважает выбор, сделанный греками-киприотами и турками-киприотами в ходе отдельных и одновременных референдумов. Ассамблея понимает, что греко-киприотскому населению, возможно, требуется больше времени, чтобы поверить в новое, более позитивное отношение турков-киприотов и Турции и восстановить доверие в отношениях с ними.

2. Ассамблея отдает дань уважения Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннани и его коллегам, которые внесли огромный вклад в достижение урегулирования кипрской проблемы.

3. Ассамблея отдает дань уважения туркам-киприотам, поддержавшим План Аннана подавляющим большинством голосов и тем самым выбрав вариант будущего в Европе. Международное сообщество, и в частности Совет Европы и Европейский Союз, не может игнорировать или предать явно выраженное стремление большинства турков-киприотов к большей открытости и должно предпринять оперативные и надлежащие шаги по его поддержке. Необходимо покончить с международной изоляцией турков-киприотов.

4. В этой связи Ассамблея приветствует высказанную рядом европейских политических лидеров поддержку идей оказания финансовой помощи туркам-киприотам и смягчения действующих против них международных санкций. Организации Объединенных Наций также следует рассмотреть вопрос об обоснованности резолюций, лежащих в основе этих санкций.

5. Ассамблея считает несправедливым, что община турков-киприотов, которая явно высказалась в поддержку воссоединения Кипра в составе Европы, по-прежнему лишена представительства в общеевропейском политическом обсуждении. Сохранение этой изоляции может способствовать укреплению позиций тех, кто выступает против объединения Кипра.

¹*Обсуждение в Ассамблее 29 апреля 2004 года (15-е заседание). См. док. 10161 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Эрши) и док. 10164 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Юргенс). Текст, принятый Ассамблеей 29 апреля 2004 года (15-е заседание).*

Резолюция 1376

6. Соответственно, Ассамблея постановляет более активно вовлекать избранных представителей турко-киприотской общины в работу Парламентской Ассамблеи и ее комиссий, не ограничиваясь рамками резолюции 1113 (1997) Ассамблеи, и включать их в состав кипрской делегации.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1377 (2004)¹

О выполнении Албанией своих обязательств

1. Парламентская Ассамблея приветствует прогресс в деле формирования функционирующей плюралистической демократии и государства на основе верховенства закона и уважения прав человека, достигнутого властями Албании за последние три года. Отмечаются улучшения в области функционирования государственных институтов и, в частности, растущее влияние парламента на политическую жизнь Албании. В рассматриваемый период также имели место беспрецедентные попытки по налаживанию межпартийного диалога и сотрудничества, которые, несмотря на свою хрупкость и недолговечность, свидетельствуют о том, что существует альтернатива главенствующим до настоящего времени чертам албанской политики – непрерывной конфронтации и обструкционизму.
2. В последние восемнадцать месяцев наблюдается всплеск законодательной деятельности, в результате которого были приняты новые законы во всех основных областях проведения реформ. В результате шагов, предпринятых правительством по борьбе с торговцами людьми, ему удалось снизить масштабы контрабанды людей через Адриатическое море.
3. В международных отношениях Албания приступила к переговорам о заключении с Европейским Союзом Соглашения о стабилизации и ассоциации. Она стабильно улучшает отношения со всеми соседними странами и играет конструктивную роль в плане содействия усилиям международного сообщества в Косово.
4. Вместе с тем, достигнутому прогрессу угрожает потенциальная опасность незаконного влияния на общественную жизнь организованной преступности и некоторых легальных деловых кругов, которые в интересах извлечения прибыли стремятся использовать отсутствие регулирования и контроля. Эта угроза приобретает дополнительную опасность в виду относительной слабости и низкой эффективности государственной администрации, особенно в таких важных секторах, как полиция, налоговая и таможенная службы, и ее неспособности эффективно контролировать финансовые сделки и предотвращать отмывание денег.

1. *Обсуждение в Ассамблее 29 апреля 2004 года (15-е заседание). См. док. 10116 – доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссии по мониторингу) (содокладчики: г-н Сморовинский и г-н Сендергаард). Текст, принятый Ассамблеей 29 апреля 2004 года (15-е заседание).*

Резолюция 1377

5. Несмотря на серьезные усилия, предпринятые властями в области ликвидации нищеты и борьбы с коррупцией, эти задачи по-прежнему весьма остро стоят в повестке дня Албании.

6. Судебная система, которая призвана играть самую важную роль в области борьбы с коррупцией и организованной преступностью, является слабой и малоэффективной. Ее работники получают весьма скромные оклады и не имеют должной подготовки и, по крайней мере, некоторые из них, как представляется, подвержены коррупции.

7. Неспособность полиции, прокуратуры и судов выявлять, задерживать, подвергать уголовному преследованию и выносить обвинительные приговоры в отношении лиц, совершивших тяжкие правонарушения, особенно членов преступных синдикатов, ведет к существенной эрозии основ демократии и верховенства закона в стране. Безнаказанность и свобода действий организованной преступности, которая использует в своих интересах недостатки государственного управления и неспособность судебной власти действовать эффективно, – угроза не только в отношении общественного порядка, но и в отношении перспектив экономического развития и политической стабильности страны.

8. Финансирование политических партий по-прежнему не подлежит какому-либо регулированию, и орган, который отвечает за проверку активов публичных должностных лиц был учрежден лишь недавно и еще не продемонстрировал свою эффективность.

9. Правительству следует приложить серьезные усилия с целью улучшения практики осуществления основного законодательства. Бессмысленно штамповать один за другим законы, которые на деле должным образом не выполняются. В конечном счете, о правительстве будут судить не по тому, что им написано на бумаге, а по его конкретным достижениям на практике.

10. Более настойчивая позиция парламента при проверке деятельности правительства имеет чрезвычайно важное значение. В этой связи ответственность лежит как на партии большинства, так и на оппозиционной партии, которой следует занять ясную позицию против насильственных антиправительственных протестов. Ассамблея напоминает, что две основные политические партии – Демократическая партия, которая прежде была правящей, и Социалистическая партия, в настоящее время пребывающая у власти, несут совместную ответственность за проблемы и недостатки Албании, а также за улучшение положения в стране.

11. Ассамблея, признавая целый ряд улучшений, желает видеть дальнейший прогресс в области организации и проведения выборов, в особенности в отношении гражданских реестров и списков избирателей, а также в области прав человека в частности в отношении действий сотрудников полиции.

12. Ассамблея приветствует недавнее открытие информационного отделения Совета Европы в Тиране и возвращение группы международных сотрудников, входящих в состав присутствия Совета Европы в Албании. Ассамблея также приветствует подписание в ноябре 2003 года соглашения между Советом Европы и Европейской комиссией об осуществлении новой совместной программы для Албании и полагает, что эта программа поможет властям Албании в полной мере выполнить обязательства, вытекающие из ее членства в Совете Европы.

13. Ассамблея высоко оценивает тот факт, что власти Албании приступили к переговорам с Европейским Союзом о заключении Соглашения о стабилизации и

ассоциации. Вместе с тем, она желает подчеркнуть, что дальнейшее развитие отношений с Европейским Союзом будет также неизбежно зависеть от прогресса по тем направлениям, в отношении которых действует процедура мониторинга Ассамблеи. Выполнение обязательств, вытекающих из членства в Совете Европы, следует рассматривать не как неудобство, а как вклад в будущее Албании, и отношение властей к процедуре мониторинга должно отражать ту реальность.

14. В отношении борьбы с коррупцией и организованной преступностью, которые, по мнению Ассамблеи, представляют самую опасную угрозу функционированию демократических институтов и верховенству закона в стране, Ассамблея поручает властям Албании:

- i. принять закон о конфликте интересов, закон о финансировании избирательных кампаний и закон о функционировании политических партий;
- ii. обеспечить, чтобы недавно избранный Верховный инспектор по проверке активов, декларируемых, выборными и публичными должностными лицами, оперативно, конкретно и убедительно продемонстрировал свою способность проводить систематические и внушающие доверие проверки активов выборных и публичных должностных лиц Албании, включая членов их семей;
- iii. провести обзор функционирования своих пограничных, таможенных и налоговых служб, а также административных структур, которым поручен контроль над финансовыми сделками, с целью повышения их эффективности в деле предотвращения незаконного оборота, отмывания денег, коррупции и других аналогичных преступных схем;
- iv. обеспечить, чтобы инвестиции в Албанию не производились за счет средств от незаконной деятельности и организованной преступности;
- v. положить конец чрезмерно мягкому отношению к коррупции и другим формам профессиональной недобросовестности среди судей и работников прокуратуры. В случае законного выявления таких правонарушений виновные должны не просто отстраняться от работы, но и подвергаться уголовному преследованию;
- vi. обеспечить, чтобы судьи и прокуроры проходили должную подготовку, получали надлежащее вознаграждение и были надежно защищены от угроз в отношении их физической неприкосновенности и профессиональной добросовестности;
- vii. более строго применять существующие законы по борьбе с торговлей людьми и обеспечить, чтобы ее жертвы получали необходимую помощь и поддержку, включая защиту в качестве свидетелей в случае их согласия дать показания против торговцев людьми;
- viii. обеспечить безотлагательное, конкретное и полноценно функциональное осуществление недавно принятых законов о суде по особо тяжким преступлениям и о защите свидетелей.

15. В отношении функционирования демократических институтов, Ассамблея просит власти Албании:

- i. провести обзор недавно принятого законодательства и в тех случаях, когда это не было сделано, выделить бюджетные средства и принять другие необходимые административные меры в целях их скорейшего и значимого осуществления;

ii. пересмотреть регламент парламента Албании с целью усиления его контроля за действиями правительства, в частности, в случаях, относящихся к подготовке и осуществлению законодательных текстов;

iii. учредить без каких-либо дальнейших задержек и до наступления срока следующих парламентских выборов надежный гражданский реестр, который должен стать основой новых списков избирателей. Реформу избирательного законодательства, которая была проведена в 2003 году при помощи международного сообщества, также необходимо дополнить обзором существующего административного аппарата по проведению с тем, чтобы ограничить чрезмерную роль основных политических партий в отношении процедур проведения выборов и устранить все другие причины, препятствующие проведению выборов в надлежащем порядке и в соответствии с международными стандартами.

16. В отношении прав человека и основных свобод Ассамблея просит власти Албании:

i. ввести процедуры для обязательного расследования всех жалоб на сотрудников полиции в связи с ненадлежащим обращением или пытками, в ускоренном порядке обеспечить выполнение рекомендаций, содержащихся в докладе Европейского комитета против пыток, продолжить и расширить подготовку сотрудников полиции по правам человека и эффективно завершить передачу мест содержания под стражей в ведение министерства юстиции;

ii. расследовать все сообщения о жестоком обращении с гомосексуалистами и наказать виновных;

iii. в ускоренном порядке осуществить все рекомендации, которые содержатся в заключении от 2002 года Консультативного комитета Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, путем проведения открытого диалога с соответствующими группами меньшинств;

iv. отменить или существенно переработать уголовные законы о клевете и реформировать гражданско-правовые нормы о диффамации с целью предотвращения злоупотреблений в их применении;

v. усовершенствовать регламентационные положения, относящиеся к вопросам собственности на средства массовой информации и их финансирования, с целью усиления прозрачности и недопущения злоупотреблений и ненадлежащего влияния в отношении средств массовой информации и их аудитории со стороны лиц, имеющих над ними финансовый контроль.

vi. завершить процесс преобразования радио- и телевещательной корпорации Албании из службы государственного телевидения в орган нейтрального общественного вещания.

17. В отношении официальных обязательств, взятых на себя Албанией в момент вступления в Совет Европы, Ассамблея просит власти Албании безотлагательно подписать и ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств.

18. Ассамблея считает, что процедура мониторинга должна оставаться открытой до тех пор, пока власти Албании не добьются дополнительных результатов в области выполнения общих и конкретных обязательств, вытекающих из членства в Совете Европы, и, в частности, не продемонстрируют ощутимых достижений в области предупреждения и

противодействия коррупции и организованной преступности, улучшения практики осуществления законодательства и проведения выборов в полном соответствии с международными стандартами. Предстоящие парламентские выборы в Албании должны быть свободными и справедливыми и соответствовать стандартам Совета Европы. Если этого не произойдет, Ассамблея постановляет рассмотреть вопрос о полномочиях делегации Албании в соответствии с Правилами процедуры.